

Matte Paint Care Guide

マット塗装のお手入れガイド

Guide d'entretien de la peinture mate

Pflegeanleitung für matte Lackierungen

Guía para el cuidado de la pintura mate

Guida alla cura della vernice trasparente opaca

Gids voor de verzorging van matte lak

Przewodnik konserwacji lakieru matowego





©2018 TOYOTA MOTOR CORPORATION

All rights reserved. This material may not be reproduced or copied, in whole or in part, without the written permission of Toyota Motor Corporation.

Tous droits réservés. La présente publication ne peut être ni reproduite ni copiée, intégralement ou partiellement, sans le consentement écrit de Toyota Motor Corporation.

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Die Unterlagen dürfen ohne schriftliche Zustimmung der Toyota Motor Corporation weder komplett noch in Auszügen nachgedruckt oder kopiert werden.

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción o copia total o parcial de esta publicación, sin la autorización escrita de Toyota Motor Corporation.

Tutti i diritti riservati. Questo manuale non può essere riprodotto o copiato, per intero o in parte, senza il permesso scritto della Toyota Motor Corporation.

Alle rechten voorbehouden. Dit materiaal mag noch geheel noch gedeeltelijk worden gereproduceerd of gekopieerd zonder schriftelijke toestemming van Toyota Motor Corporation.

Wszystkie prawa zastrzeżone. Kopiowanie zamieszczonych tutaj treści jest niedozwolone, w całości ani częściowo, bez uzyskania pisemnej zgody Toyota Motor Corporation.

日本語

English

Français

Deutsch

Español

Italiano

Nederlands

Polski

目次

はじめに	6
本書の見方	7
マットクリア塗装とは	8
洗車のしかた	14
よくあるご質問	18

Table of contents

Preface	24
Reading this manual	25
Basic knowledge about matte clear coat	26
Washing your vehicle	32
Frequently Asked Questions	36

Table des matières

Préface	42
Lecture de ce manuel	43
Connaissance de base concernant le vernis mat	44
Lavage de votre véhicule	50
Foire aux questions	54

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	60
Hinweise zum Lesen dieser Betriebsanleitung	61
Grundlegende Kenntnisse zu mattem Klarlack	62
Reinigen Ihres Fahrzeugs	68
Häufig gestellte Fragen	72

Tabla de contenido

Introducción	78
Lectura de este manual	79
Nociones básicas sobre la laca mate	80
Lavado del vehículo	86
Preguntas frecuentes	90

Sommario

Introduzione	96
Come leggere questo manuale	97
Conoscenze di base sulla vernice trasparente opaca	98
Lavaggio del veicolo	104
Domande Frequenti	108

Inhoudsopgave

Voorwoord.....	114
Gebruik van deze handleiding.....	115
Basiskennis betreffende de matte transparante coating.....	116
Wassen van uw voertuig	122
Vaak gestelde vragen.....	126

Spis treści

Wstęp	132
Oznaczenia użyte w instrukcji	133
Podstawowe informacje na temat matowego lakieru bezbarwnego	134
Mycie samochodu	140
Często zadawane pytania	144

はじめに

本書は、お客様のお車に施されたマットクリア塗装について説明しています。マットクリア塗装は一般的なクリア塗装と異なり、取り扱いに特別な注意が必要です。

洗車やお手入れをする前に本書をよくお読みになり、マットな質感を損なわないよう十分ご注意ください。

マットクリア塗装以外のお手入れに関しては、車両本体の取扱説明書をお読みください。

本書の見方



注意

お守りいただかないと、マットな質感を損なうおそれがあることを説明しています。



1 2 3... 操作・作業の手順を示しています。番号の順に従ってください。



“してはいけません” “このようにしないでください” “このようなことを起こさないでください” という意味です。



知識

特徴や取り扱い方法の説明以外で知っておいていただきたい、知っておくと便利なことを説明しています。

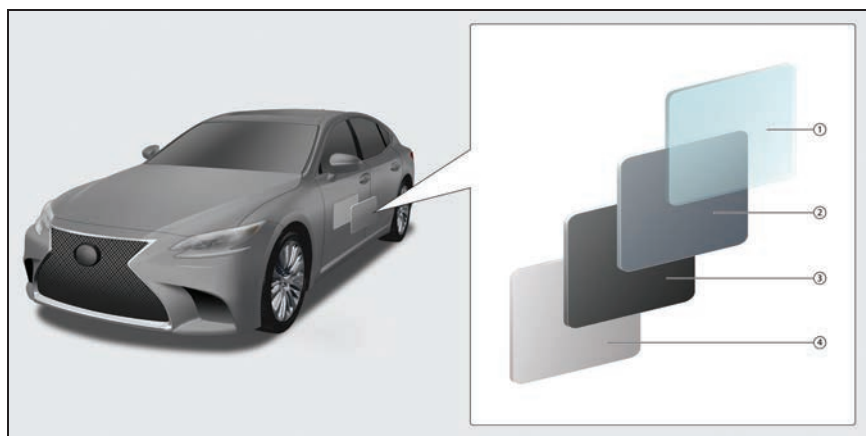
マットクリア塗装とは

自動車の塗装は、耐久性や仕上がりを目的として数層の重ね塗りが施されています。そのうち最も表面にあたるのがクリア塗装です。

一般的なクリア塗装は塗装面に艶を出して見栄えを良くする役割がありますが、マットクリア塗装はその艶を出さないようにすることで、独特の質感を表現しています。

この質感を少しでも長く保つためには、日常のお手入れや保管のしかたに気を配る必要があります。

一般的な塗装構造



イラストは説明のための例であり、実際とは異なります。

- ① 上塗り（クリア）：下の層の塗装を保護する透明の塗装です。色に深みを与えたり艶を出したりして見栄えを良くする役割もあります。
- ② 上塗り（ベース）：実際のボディの色になります。
- ③ 中塗り：上塗りの仕上がりを良くする他、耐久性を向上させる役割があります。
- ④ 下塗り：ボディ（鋼板）を錆びにくくする役割があります。ボディの内側にも塗られています。

一般的なクリア塗装とマットクリア塗装の構造の違い

	断面	表面の拡大画像
一般的なクリア塗装		
マットクリア塗装		

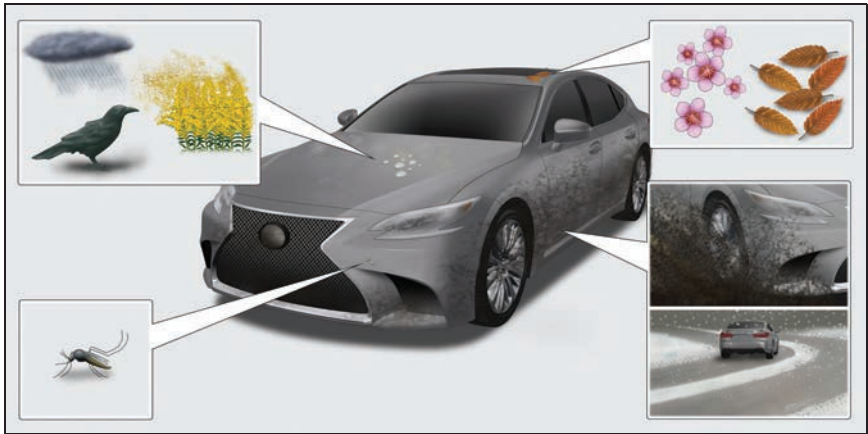
イラストは説明のための例であり、実際とは異なります。

私たちが艶のあり／なしを感じるのは、物の表面に反射して私たちの目に入る光の量が関係しています。

一般的なクリア塗装は表面が平らで滑らかになっています。平らな面に当たった光は、鏡に当たった光のように一方向に正反射する量が多いため、目に入る光の量は多くなります。そのため、私たちの目には車のポデーに艶があるように映ります。

マットクリア塗装は、クリア塗料に艶消し剤を添加して表面に細かな凹凸をつけています。凹凸な面に当たった光はいろいろな方向に拡散して反射するため、目に入る光の量は少なくなります。この効果によって、マットクリア塗装が施されたポデーは艶が消えたように見える独特の質感を表現しています。

マットクリア塗装のお手入れについて

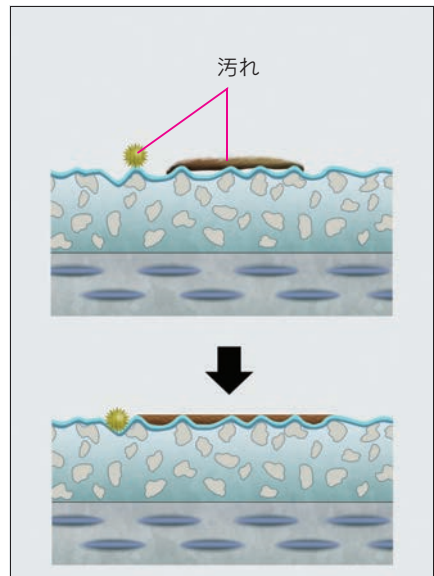


お車の塗装表面に汚れが付着した場合は速やかに洗車してください。
(洗車のしかた → P. 14)

表面に細かな凹凸があるため、一般的なクリア塗装よりもマットクリア塗装は汚れが付着しやすくなります。

そのまま放置すると、付着した汚れは塗装表面の隙間に入り込んでしまい落としにくくなります。また、凹凸のある塗装表面が平らに近づくことで艶が出てしまい、マットな質感が損なわれます。

そのため、こまめに洗車して、汚れたままにしておかないようにする必要があります。



通常の洗車で落ちない汚れを、マットな質感を損なわずに落とすためには、汚れを塗装表面ごと削り落とした後、部品全体を再塗装する必要があります。

詳細はレクサス販売店へご相談ください。

 知識

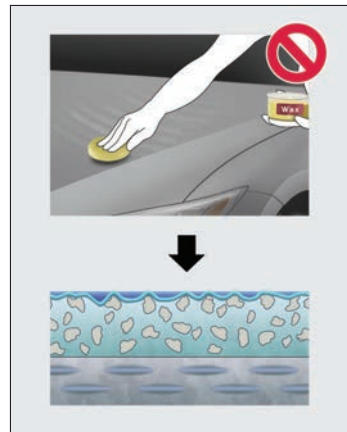
■ 落としにくい汚れ

次のような汚れは落としにくくなるおそれがあるため、付着した場合は速やかに洗車することをおすすめします。

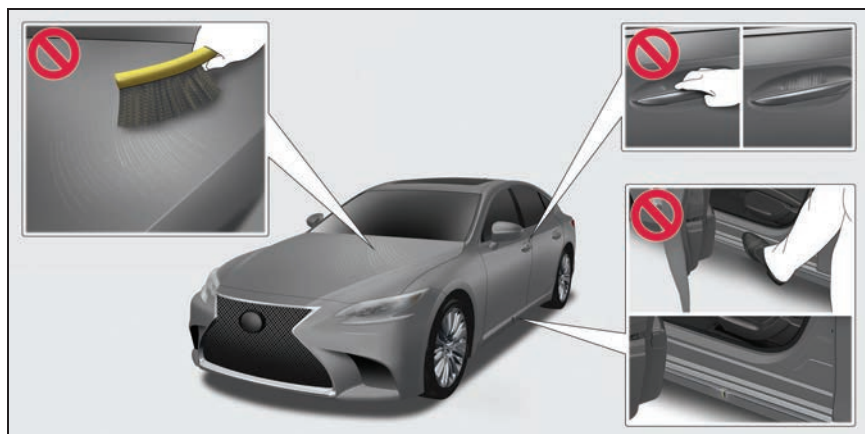
- 雨水、海水
- 砂ほこり、花粉、火山灰
- 虫の死骸、鳥のふん
- 樹液、落ち葉、花びら
- 泥、雪、凍結防止剤
- ガソリン、オイル、アスファルト

■ ワックスがけやコーティング剤の使用はしないでください

ワックスやコーティング剤は塗装を保護する被膜を形成します。マットクリア塗装では、この被膜が塗装表面の凹凸を埋めてしまいます。その結果、凹凸のある塗装表面が平らに近づくことで表面に艶が出てしまい、マットな質感が損なわれるおそれがあります。



キズの補修について



普段から塗装面に傷をつけないよう十分にご注意ください。

一般的なクリア塗装では、細かな傷を補修するために塗装表面を研磨したり、タッチアップペイントで塗装したりします。

マットクリア塗装では、そういった方法で傷を補修すると塗装表面の凹凸が削られたり埋められたりして塗装表面に艶が出てしまい、マットな質感が損なわれるおそれがあります。

マットな質感を損なわずに傷を補修するには、部品全体を再塗装する必要があります。

日頃の駐車場所について

- 車の塗装は紫外線や雨などの影響で自然に劣化します。少しでも長く塗装面を良好な状態に保つために、直射日光や雨風、地面からの湿気を遮ることができる舗装された車庫に駐車されることをおすすめします。
- カーカバーを使用する場合は、内側の素材が塗装面を傷付けにくいもの（起毛、不織布など）をお選びください。カーカバーをお使いになる場合でも、地面からの湿気を遮ることができる舗装された場所に駐車されることをおすすめします。



知識

■ カーカバーの使用について

- お車のサイズに適合するカーカバーを使用してください。詳しくは購入された商品のメーカーにお問い合わせください。
- 駐車場所に応じて適切なカーカバーを使用してください。詳しくは購入された商品のメーカーにお問い合わせください。
- 天候やお車の状態によって、カーカバーの使用方法は異なります。使用方法を誤ると、かえって塗装に悪影響を与えたり、塗装面に傷が付いたりするおそれがあります。購入された商品に付属の取扱説明書をよくお読みになって正しく使用してください。

洗車のしかた

塗装面を損なわないようにするため、手洗いによる水のみでの洗車をおすすめします。

- 1** 車体表面の砂やほこりを、十分に水をかけて車体の上から下へ洗い流す

洗い流した部分に汚れが飛び散るのを防ぐため、タイヤなど足回り部品がひどく汚れている場合は、先に足回りの汚れを洗い流します。

目立った汚れが落ちずに残っている場合は、ホースやシャワーノズルを近づけて、やや強めの水圧で押し流します。



- 2** 十分に水をかけながら、柔らかいセーム皮で車体を軽くふく

手順 1 同様に車体の上から順に汚れを落としていきます。

落ちない汚れがある場合 (→ P. 15)



- 3** 車体を強くこすらないように気をつけながら、別の柔らかいセーム皮で車体表面の水滴をふき取る
水滴が乾く前に速やかにふき取ってください。
水洗いに使用したセーム皮をふき取りに使用しないでください。



知識

■ 通常の水洗いで落ちない汚れがある場合

● 水垢

塗装面に付着した雨水や水道水が自然乾燥すると、雨水に溶け込んでいた汚れや水道水に含まれるミネラル分が塗装面に固着します。そのまま放置するとそれら含有物が塗装表面の凸凹の隙間に入り込んでしまうため、通常の水洗いでは落ちなくなってしまいます。

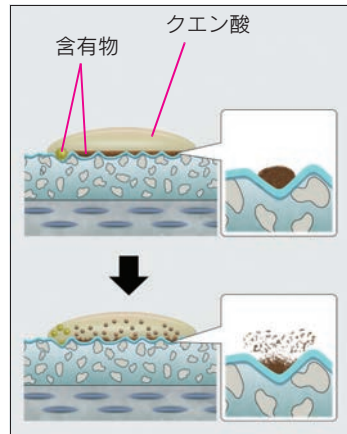
この場合は精製水に混ぜたクエン酸を使います。

クエン酸と精製水の割合

クエン酸（粉末）：5～10g（小さじ1～2杯）

精製水：200ml

クエン酸を柔らかいセーム皮に十分染み込ませ、含有物につけます。クエン酸の働きによって含有物が溶け出すのを待ち、車体を強くこすらないように気をつけながら、セーム皮で軽く数回をふきます。その後、十分な水で速やかに含有物とクエン酸を洗い流します。

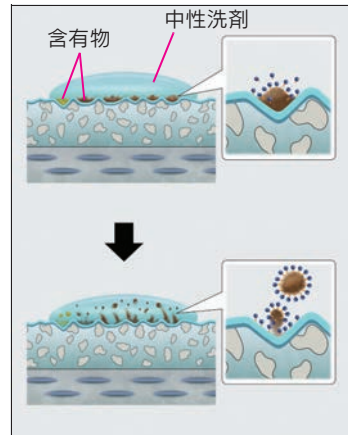


● 虫の死骸、鳥のふん、油汚れ

これらの汚れを放置すると、タンパク質や油分などの含有物が塗装表面の凸凹の隙間に入り込んでしまうため、通常の水洗いでは落ちなくなってしまいます。

この場合は希釈した中性洗剤を使います。

中性洗剤を水に入れてよく混ぜます。柔らかいセーム皮にその洗剤液を十分染み込ませ、含有物につけます。中性洗剤の働きによって汚れが浮き出すのを待ち、車体を強くこすらないように気をつけながら、セーム皮で軽く数回汚れをふきます。その後、十分な水で速やかに含有物と洗剤液を洗い流します。



 注意

■ 塗装面の傷付きやマットな質感の低下を防ぐために

次の注意をお守りください。

お守りいただかないと、塗装面に傷が付いたり艶が出てマットな質感を損なったりするおそれがあります。

- 自動洗車機（ノープラシタイプを含む）を使用しない



- 高圧洗浄機を使用しない



- 洗車ブラシやスポンジを使用しない



- 塗装面を強くこすらない
- 電動ポリッシャーを使用しない
- コンパウンド（研磨剤）を使用しない
- アルカリ性（弱アルカリ性を含む）洗剤を使用しない
- 塗装面にステッカーやラッピングフィルムなどを貼り付けない
- マグネット式の標識などを塗装面に貼り付ける前に、貼り付け箇所の砂やほこりを十分に洗い流し、完全に水滴をふき取る

よくあるご質問

マットクリア塗装に関する疑問や質問について、Q&A 形式でまとめてあります。

洗車について

■ 洗車全般 (→ P. 14)

Q	A
洗車してもいいですか？	汚れが付着したらただちに洗車してください。
こまめに洗車したほうがいいですか？	
どうやって洗車したらいいですか？	水とセーム皮を使用して手洗いしてください。
洗車時に気をつけることはありますか？	まずは水で車両全体を上から順にしっかりと洗い流してください。
自動洗車機を使用してもいいですか？	使用しないでください。
高圧洗浄機を使用してもいいですか？	

■ 汚れが付着したら (→ P. 10)

Q：次のような物質が付着した場合、どのように対処すればいいですか？

物質	A
落ち葉、花びら、小枝	ただちに取り除いてください。車体に傷が付くおそれがあります。また、汚れや樹液が固着して取れなくなり、マットな質感を損なうだけでなく、塗装そのものを傷めるおそれがあります。
鳥のふん、虫の死骸	ただちに水で洗い流してください。水洗いで落ちない場合は、中性洗剤を使用してください。汚れを放置すると固着して取れなくなり、マットな質感を損なうだけでなく、塗装そのものを傷めるおそれがあります。
花粉、砂ほこり	
油汚れ	
水垢	精製水に混ぜたクエン酸を使用してください。
アスファルト汚れ(ピッチタール)	通常の洗車では取り除くことができません。コンパウンド(研磨剤)等を使用しないでください。マットな質感を損なうおそれがあります。

物質	A
ガラス用撥水コーティング剤	ただちにふき取ってください。 成分によっては、ふき取ってもマットな質感を損なうおそれがあります。
ガラス用油膜取り	
タイヤクリーナー	
ガソリン	
オイル	
ウオツシャー液	

■ 洗車用品について (→ P. 15)

Q	A
カーシャンプーを使用してもいいですか？	中性のカーシャンプーを使用してください。 使用後はしっかりと水で洗い流してください。 アルカリ性のカーシャンプーは使用しないでください。マットな質感を損なうおそれがあります。
家庭用中性洗剤を使用してもいいですか？	カーシャンプーのように水で薄めて使用してください。 使用後はしっかりと水で洗い流してください。
何を使って汚れをふき取ればいいですか？	柔らかいセーム皮を使用してください。
何を使って水滴をふき取ればいいですか？	
水アカ取りを使用してもいいですか？	おすすめできません。 特にアルカリ性の製品や研磨剤が含まれている製品を使用しないでください。マットな質感を損なうおそれがあります。
ワックスやコーティング剤を使用してもいいですか？	使用しないでください。
鉄粉除去剤を使用してもいいですか？	マットな質感を損なうおそれがあります。
ピッチクリーナーを使用してもいいですか？	使用しないでください。 塗装そのものを損なうおそれがあります。
マットクリア塗装専用クリーナー/ワックスを使用してもいいですか？	おすすめできません。 マットクリア塗装本来の質感に影響が出るおそれがあります。

Q	A
レクサス純正の洗車用品はありますか？	ありません。 量販店で柔らかいセーム皮と、必要に応じて中性洗剤、クエン酸、精製水をお買い求めください。
市販品でおすすめの洗車用品ブランドはありますか？	特に指定はありません。 量販店で柔らかいセーム皮と、必要に応じて中性洗剤、クエン酸、精製水をお買い求めください。

■ ボディーコーティングについて

Q	A
レクサス販売店でコーティングは施工可能ですか？	施工できません。 マットな質感を損なうおそれがあります。
市販業者によるコーティングは施工可能ですか？	おすすめできません。 マットな質感を損なうおそれがあります。
市販業者によるマット塗装専用コーティングは施工可能ですか？	おすすめできません。 マットクリア塗装本来の質感に影響が出るおそれがあります。

■ 補修について (→ P. 12)

Q	A
塗装面に付いた傷は補修できますか？	マットな質感を損なわずに補修するには、部品全体を再塗装する必要があります。詳しくはレクサス販売店にご相談ください。
コンパウンド（研磨剤）を使用してもいいですか？	使用しないで下さい。 マットな質感を損なうおそれがあります。
タッチアップペイントを使用してもいいですか？	マットな質感を損なわずに補修するには、部品全体を再塗装する必要があります。詳しくはレクサス販売店にご相談ください。

■ アクセサリー他

Q	A
車体にステッカーやラッピングフィルムなどを貼り付けてもいいですか？	貼り付けないでください。 傷が付くだけでなく、はがした際にマットな質感を損なうおそれがあります。
車体にマグネット式の標識などを付けてもいいですか？	貼り付け箇所の砂やほこりを水で十分に洗い流し、水滴をふき取ってから付けてください。

Preface

This manual explains details about the matte clear coat applied to your vehicle. Unlike a vehicle with a normal clear coat, special care is necessary to protect the appearance of a vehicle with a matte clear coat.

Read this manual thoroughly before washing or attempting to perform maintenance on the vehicle body in order to be familiar with how to not cause damage to the matte clear coat.

For information about care and protection of parts of the vehicle other than matte clear coated surfaces, refer to the owner's manual.

Reading this manual



NOTICE:

Explains something that, if not obeyed, could cause damage to the matte clear coat of your vehicle.



1 2 3... Indicates operations or procedures. Follow the steps in numerical order.



Means "Do not", "Do not do this", or "Do not let this happen".



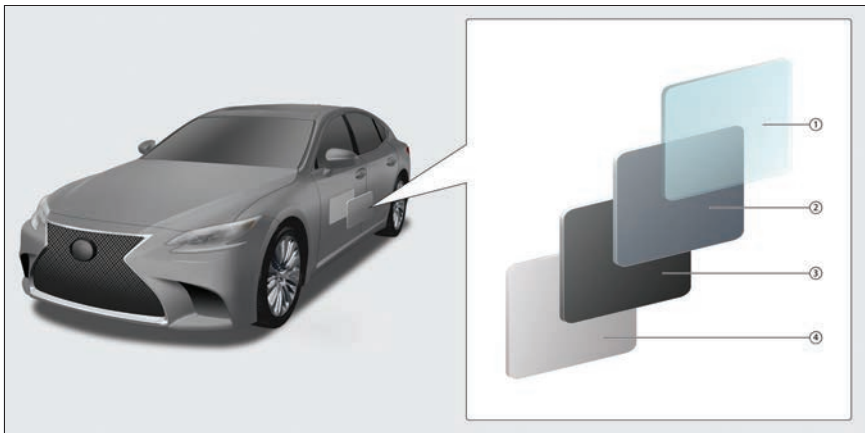
Basic knowledge about matte clear coat

The body of a vehicle is painted with layers of several different coatings to enhance its durability and appearance. The top layer is called a clear coat.

Unlike a normal clear coat, which enhances the glossy appearance of the base paint, matte clear coat gives the base paint a non-glossy finish with a unique texture.

In order to ensure the longevity of the matte clear coat and its texture, special care must be taken when cleaning and storing the vehicle.

Basic paint structure



Illustrations in this manual are simplified for explanation and may not represent the actual vehicle.

- ① Top coat (clear): A transparent coating which protects the lower layers of paint. Some clear coats enhance the appearance through improved color depth or gloss.
- ② Top coat (base): Paint which gives the vehicle body its color.
- ③ Intermediate coat: Enhances the top coat finish and durability.
- ④ Primer: Enhances the rust resistance of steel parts of the vehicle body. Primer is also applied to the inner side of vehicle body and structural components.

Difference between general clear coat and matte clear coat

	Cross section	Enlarged surface
Normal clear coat		
Matte clear coat		

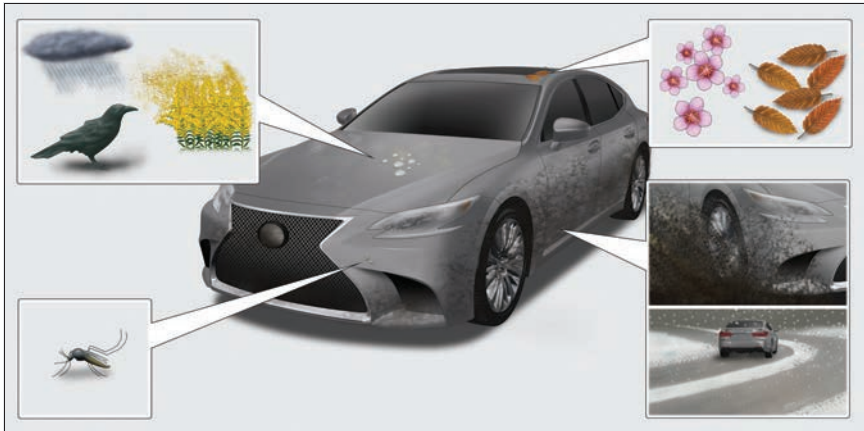
Illustrations in this manual are simplified for explanation and may not represent the actual vehicle.

Glossiness of a surface is seen by the human eyes by a difference in the amount of light that reflects off the surface.

A surface painted with normal clear coat is flat and smooth. As the amount of light that reflects off the surface is large, the vehicle body will appear glossy.

A surface painted with a matte clear coat is slightly uneven due to the added matting agent. As the light shining on an uneven surface is diffused significantly, the amount of light reflected is small, making the vehicle body look not glossy, with a unique texture.

Cleaning and protecting the vehicle exterior

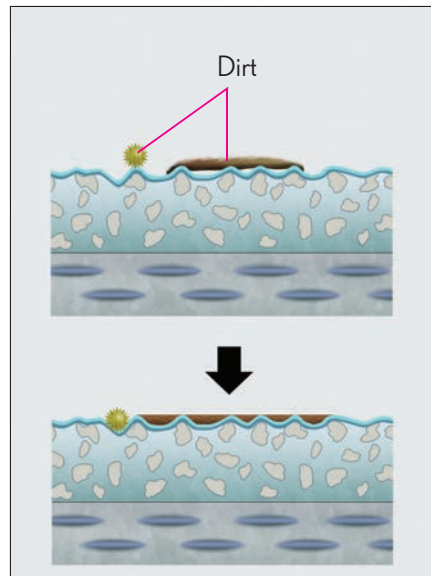


If the painted surfaces of the vehicle are dirty, wash the vehicle immediately.
(Washing your vehicle → P. 32)

Due to the slight unevenness, matte clear coat surfaces are more likely to trap dirt and other foreign matter compared to normal clear coat surfaces.

If dirt or foreign matter is left on the vehicle, it may settle into the textured surface of the matte clear coat, making it more difficult to remove. Additionally, as the surface of the matte clear coat will become more flat when dirty, the vehicle body will start to look glossy, ruining the textured finish.

Therefore, make sure to clean the vehicle regularly and not allow dirt to remain on the vehicle for extended periods of time.



If dirt or foreign matter is allowed to settle and cannot be cleaned off with normal washing, it will be necessary to remove the dirt with the upper layer of the textured finish and then to repaint the entire part.

Ask your Lexus dealer for details.

■ Materials that may become difficult to remove

The following are likely to settle into the vehicle body and should be cleaned off immediately.

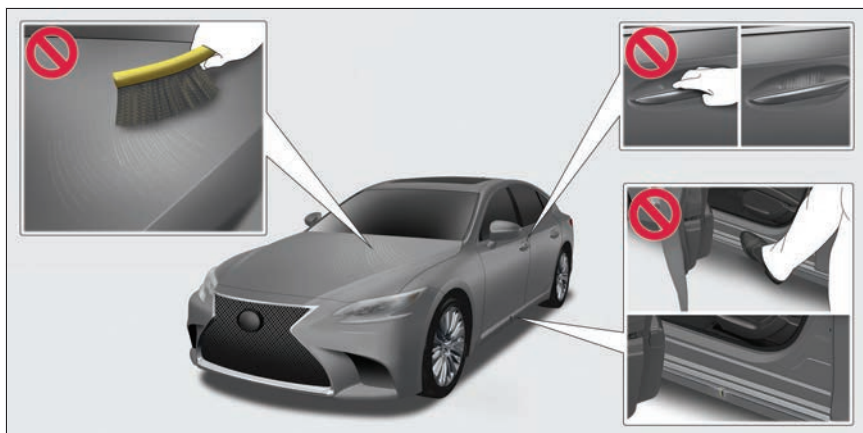
- Rain water, sea water, and other liquids that may cause water stains
- Sand, pollen, volcanic ash, and other particulate matter
- Dead insects, bird droppings, etc.
- Sap, leaves, flowers, etc.
- Mud, snow, anti-freezing agents, and other road debris
- Gasoline, engine oil, asphalt, and other oily materials

■ Do not wax or apply a coating to the vehicle

Do not wax the vehicle or apply a coating to the vehicle body, as they will form a film over the painted surfaces, filling the matte clear coat surface, making it more flat. As a result, it will become more glossy, possibly permanently losing its matte properties.



Repair of paint damage



Take care in order to not damage the painted surfaces.

When minor damage occurs to a vehicle with a normal clear coat, it can be repaired by polishing it or using touch up paint. In contrast, a matte clear coat cannot be repaired using these methods.

If these methods are used the unevenness of the matte clear coat may be removed or filled in. In either case, the surface will become more flat, making it appear more glossy, possibly permanently losing its matte properties.

In order to maintain the matte finish when repairing damage, it will be necessary to repaint the entire part.

Daily vehicle storage

- Vehicle paint can be deteriorated by ultraviolet rays, rain, and other natural factors. In order to ensure the life of the paint, it is recommended that the vehicle be stored in a paved garage which blocks the paint from direct sunlight, rain, wind, and ground moisture.
- If a vehicle cover is to be used, use one with an inner side which is fleece, non-woven, etc. as it is less likely to damage the paint. Even when using a vehicle cover, storing the vehicle in a paved garage is recommended.



■ Using a vehicle cover

- Use an appropriately sized vehicle cover for your vehicle. For details, contact the manufacturer of the vehicle cover.
- Use a vehicle cover suitable for the environment the vehicle is to be stored. For details, contact the manufacturer of the vehicle cover.
- Proper use of a vehicle cover depends on the weather and vehicle condition. If a vehicle cover is used improperly, it may damage the vehicle's paint or body. Follow the instructions included with the vehicle cover and use it properly.

Washing your vehicle

In order to avoid damage to the vehicle's paint, washing the vehicle by hand with only water is recommended.

- 1 Apply a large amount of water to the vehicle body from the top to the bottom to remove sand and dust.

If the tires or chassis parts are excessively dirty, make sure to wash them first, otherwise dirt be sprayed onto the washed vehicle body.

If dirt is not easily washed off, bring the hose or sprayer nozzle closer to the vehicle body to slightly increase the water pressure.



- 2 Using a soft chamois cloth, wipe the vehicle body gently while applying plenty of water.

Wipe the vehicle body from top to bottom.

If dirt persists (→P. 33)



- 3 Using another soft chamois cloth, dry the vehicle while taking care to not rub the vehicle body.

Make sure to remove any standing water before it evaporates.

Do not use the same chamois cloth that was used to wash the vehicle (step [2]).



■ If dirt cannot be washed off with water alone

● Water stains

If liquid, such as rain water or tap water, evaporates on a painted surface, dirt or minerals in the liquid may be left behind. If not cleaned off, the contaminants may settle into the textured surface of the matte clear coat, making it difficult to clean off with water alone.

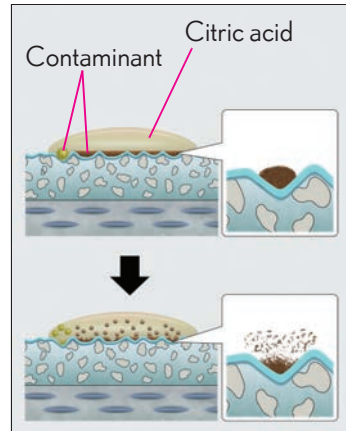
In this case, to remove the contaminants, use dilute citric acid.

Dissolve citric acid powder in distilled water at the following ratio:

Citric acid powder: 0.01 to 0.02 lb. (5 to 10 g) (1 to 2 teaspoons)

Distilled water: 0.2 qt. (0.2 L, 0.2 Imp. qt.)

Thoroughly soak a soft chamois cloth in the citric acid and place the chamois cloth over the dirty area. Wait for the contaminants to be dissolved by the acid. Then, gently wipe the area several times with the chamois cloth, taking care to not rub the vehicle body. After that, apply plenty of water to the area to wash off the contaminants and acid.

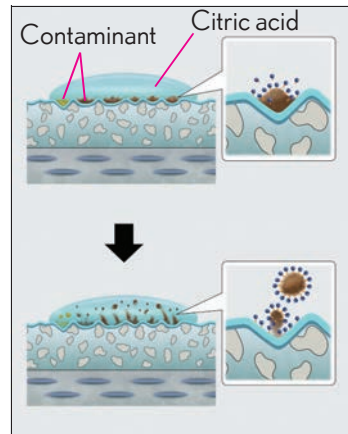


- Dead insects, bird droppings, and oil stains

If these materials are not cleaned off, contaminants, such as proteins and oil, may settle into the textured surface of the matte clear coat, making it difficult to clean off with water alone.

Create a thick lather with the solution.

Thoroughly soak a soft chamois cloth in the neutral detergent solution, covering it in the lather, and place the chamois cloth over the dirty area. Wait for the contaminants to be dissolved by the solution. Then, gently wipe the area several times with the chamois cloth, taking care to not rub the vehicle body. After that, apply plenty of water to the area wash off the dirt and detergent solution.



 NOTICE**■ Avoiding damage to the painted surfaces**

Observe the following precautions.

Otherwise, the painted surfaces of your vehicle may be damaged and permanently lose their matte properties.

- Do not use an automatic car wash, including those which do not have brushes.



- When washing the vehicle, do not use a high-pressure pressure washer.



- When washing the vehicle, do not use a brush or sponge.



- Do not use rubbing or polishing compounds (ex. scratch remover).
- Do not rub the vehicle body.
- When washing the vehicle, do not use alkaline (including weakly basic) detergents.
- Do not attach a stickers to or vinyl wrap the vehicle body.
- Before attaching a magnet (sign, etc.) to the vehicle body, make sure to wash and thoroughly dry the area of the vehicle body where the magnet is to be attached.

Frequently Asked Questions

The following are frequently asked questions about the matte clear coat and their answers:

Washing the vehicle

■ General washing tips (→P. 32)

Question	Answer
Can the vehicle be washed?	Yes. The vehicle should be washed immediately if it is dirty.
Can the vehicle be washed frequently?	
What is the proper method for washing the vehicle?	The vehicle should be washed by hand, using only water and a chamois cloth.
Is there anything I should be careful about when washing the vehicle?	Make sure to start by rinsing the entire vehicle with plenty of water from top to bottom.
Can I wash the vehicle in an automatic car wash?	No.
Can I use a high-pressure pressure washer to wash the vehicle?	

■ If the vehicle body is dirty (→P. 28)

Question: What should I do if any of the following have attached to the vehicle?

Item	Answer
Leaves, flowers, branches, etc.	Remove immediately. They may scratch the matte clear coat and if they are allowed to remain on the vehicle, dirt may settle into the matte clear coat, making it more flat. As a result, it will become more glossy, possibly permanently losing its matte properties.
Dead insects, bird droppings, etc.	Remove immediately. They may scratch the matte clear coat and if they are allowed to remain on the vehicle, dirt may settle into the matte clear coat, making it more flat. As a result, it will become more glossy, possibly permanently losing its matte properties.

Item	Answer
Sand, pollen, and other particulate matter	Wash off with water immediately. If the contaminants cannot be removed with water alone, use a neutral detergent solution. If the contaminants are allowed to remain on the vehicle, they may settle into the matte clear coat, making it more flat. As a result, it will become more glossy, possibly permanently losing its matte properties.
Oil stains	
Asphalt (tar)	
Water stains	Use dilute citric acid (citric acid powder dissolved in distilled water) to remove the water stains.
Water repellent glass coating	Remove immediately. Even if removed, depending on the contaminant, the matte clear coat may be damaged, possibly permanently losing its matte properties.
Glass treatment remover	
Tire cleaner	
Gasoline	
Oil	
Washer fluid	

■ Vehicle washing products (→P. 33)

Question	Answer
Can I use car wash shampoo/soap?	Only use a neutral detergent which is approved for car wash use and water. Make sure to rinse the vehicle with plenty of water after using detergent. Do not use alkaline (including weakly basic) detergents, as they may damage the matte clear coat.
Can I use a general household neutral detergent?	Only use a neutral detergent which is approved for car wash use and water. Make sure to rinse the vehicle with plenty of water after using detergent.
What should I use to wipe off dirt?	Use a soft chamois cloth.
What should I use to dry the vehicle?	
Can I use a water stain remover?	Lexus does not recommend the use of water stain removers, as they may damage the matte clear coat. Do not use alkaline detergents or products containing abrasives.
Can the vehicle be waxed? Can a coating be applied to the vehicle body?	No. Do not wax the vehicle or apply a coating to the vehicle body, as they may cause the matte clear coat to lose its matte texture.
Can I use an iron remover?	No, as it may cause the matte clear coat to lose its matte texture

Question	Answer
Can I use tar and pitch remover?	No, as they may damage the matte clear coat.
Can I use a matte paint cleaner/wax?	Lexus does not recommend the use of matte paint cleaners or waxes, as they may cause the matte clear coat to lose its matte texture.
Are there genuine Lexus vehicle washing products available for matte paint?	No. Use a soft chamois cloth for cleaning the vehicle body. Use a neutral detergent which is approved for car wash use or dilute citric acid when necessary.
Are there any vehicle washing product brands that Lexus recommends?	No. Use a soft chamois cloth for cleaning the vehicle body. Use a neutral detergent which is approved for car was use or dilute citric acid when necessary.

■ Body coatings

Question	Answer
Can a body coating available at a Lexus dealer be applied?	No, as it may cause the matte clear coat to lose its matte texture.
Can an aftermarket body coating be applied?	Lexus does not recommend applying a coating to the vehicle body, as it may cause the matte clear coat to lose its matte texture.
Can an aftermarket body coating designed for matte paint be applied?	Lexus does not recommend applying a coating to the vehicle body, as it may cause the matte clear coat to lose its matte texture.

■ Repairing the vehicle body (→P. 30)

Question	Answer
Can damage to the paint be repaired?	In order to maintain the matte finish when repairing paint damage, it is necessary to repaint the entire part. Consult your Lexus dealer for details.
Can I use rubbing or polishing compound (ex. scratch remover)?	No. Using a rubbing or polishing compound or touch up paint may damage the matte clear coat. In order to maintain the matte finish when repairing paint damage, it is necessary to repaint the entire part. Consult your Lexus dealer for details.
Can I use touch up paint?	

■ Attaching accessories and other objects to the vehicle

Question	Answer
Can a sticker or vinyl wrap be attached to the vehicle body?	No. They may damage matte clear coat when they are installed and may cause the matte clear coat to lose its matte texture when they are removed.
Can a magnet be attached to the vehicle body?	Yes. Make sure to wash and thoroughly dry the area around where the magnet is to be attached before attaching it.

Français

Préface

Le présent manuel explique les particularités du vernis mat appliqué sur votre véhicule. Contrairement à un véhicule recouvert d'un vernis classique, un véhicule recouvert d'un vernis mat nécessite un soin particulier afin de préserver son aspect.

Lisez ce manuel attentivement avant de laver ou d'essayer de procéder à un entretien de la carrosserie du véhicule afin de vous familiariser avec les procédures à respecter pour éviter d'endommager le vernis mat.

Pour obtenir des informations concernant le soin et la protection à apporter aux parties du véhicule autres que les surfaces recouvertes d'un vernis mat, reportez-vous au manuel du conducteur.

Lecture de ce manuel



NOTE:

Explique quelque chose qui, en cas de non-respect, peut causer des dommages au vernis mat de votre véhicule.



... Indique des opérations ou des procédures. Suivez les étapes dans l'ordre numérique.



Signifie "Ne ... pas", "Ne faites pas ceci" ou "Évitez que ceci ne se produise".



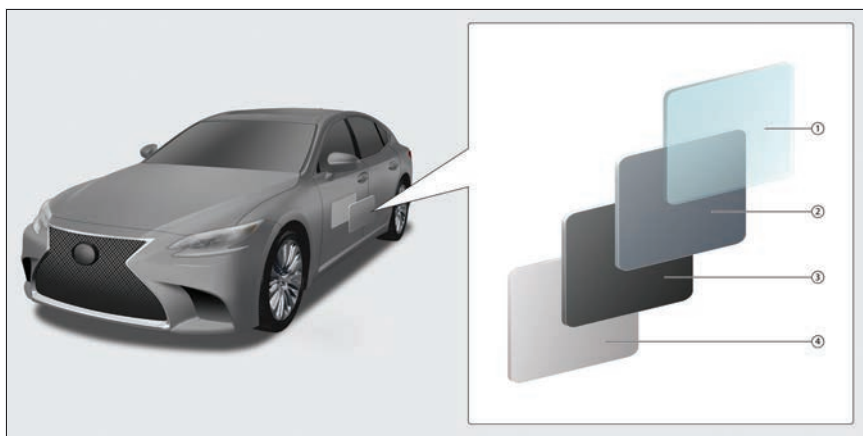
Connaissance de base concernant le vernis mat

La carrosserie d'un véhicule est recouverte de plusieurs couches de différents enduits afin d'améliorer sa durabilité et son aspect. La couche supérieure est appelée vernis.

Contrairement à un vernis classique qui améliore l'aspect brillant de la peinture de base, le vernis mat donne à la peinture de base un fini non brillant avec une texture unique.

Pour assurer la longévité du vernis mat et de sa texture, un soin particulier doit être apporté au nettoyage et à l'entreposage du véhicule.

Structure de la peinture de base



Les illustrations dans ce manuel sont simplifiées dans un but explicatif et peuvent ne pas représenter le véhicule réel.

- ① Couche de finition (transparente) : Enduit transparent qui protège les couches inférieures de peinture. Certains vernis améliorent l'aspect en renforçant la profondeur ou la brillance de la couleur.
- ② Couche de finition (base) : Peinture donnant sa couleur à la carrosserie du véhicule.
- ③ Couche intermédiaire : Améliore le fini et la durabilité de la couche de finition.
- ④ Apprêt : Améliore la résistance à la corrosion des parties en acier de la carrosserie du véhicule. L'apprêt est également appliqué sur la face intérieure de la carrosserie du véhicule et les éléments structurels.

Différence entre vernis classique et vernis mat

	Coupe transversale	Surface agrandie
Vernis classique		
Vernis mat		

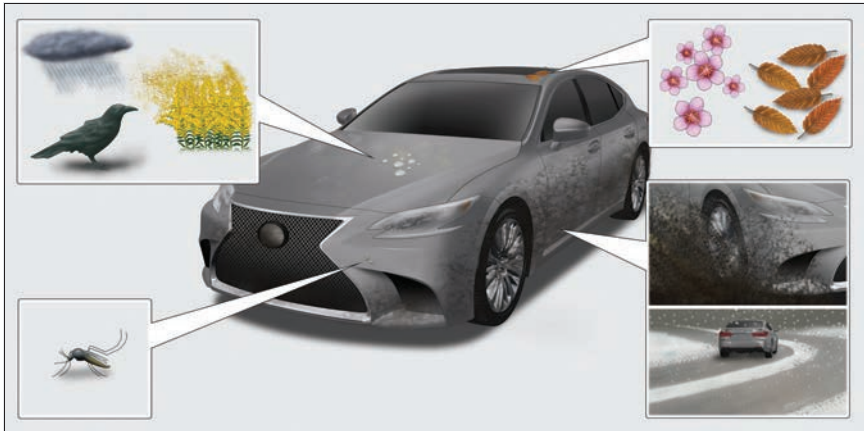
Les illustrations dans ce manuel sont simplifiées dans un but explicatif et peuvent ne pas représenter le véhicule réel.

La brillance d'une surface est perçue par l'œil humain comme une différence dans la quantité de lumière réfléchie par la surface.

Une surface peinte avec un vernis classique est plane et lisse. Comme la quantité de lumière réfléchie par la surface est importante, la carrosserie du véhicule paraît brillante.

Une surface peinte avec un vernis mat est légèrement irrégulière en raison de l'ajout d'un agent de matité. Comme la lumière éclairant une surface irrégulière est diffusée de façon significative, la quantité de lumière réfléchie est faible, ce qui donne un aspect non brillant, avec une texture unique à la carrosserie du véhicule.

Nettoyage et protection de l'extérieur du véhicule



Si les surfaces peintes du véhicule sont sales, lavez le véhicule immédiatement. (Lavage de votre véhicule → P. 50)

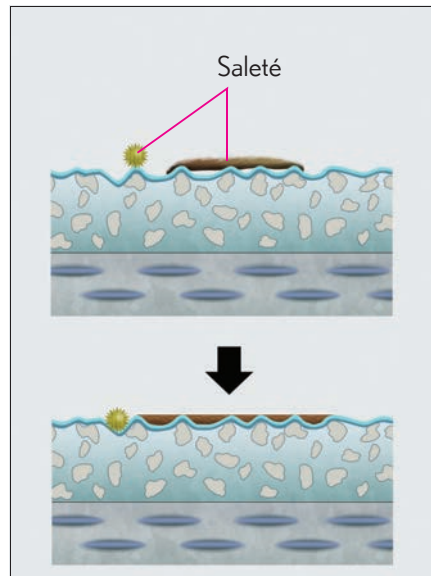
En raison de légères irrégularités, les surfaces enduites d'un vernis mat sont plus susceptibles de piéger la saleté et les corps étrangers par rapport aux surfaces enduites d'un vernis classique.

Si la saleté ou les corps étrangers ne sont pas retirés du véhicule, ils peuvent adhérer à la surface texturée du vernis mat, ce qui les rend difficiles à retirer. En outre, comme la surface du vernis mat devient plus plate lorsqu'elle est sale, la carrosserie du véhicule prend un aspect brillant, ce qui gâche le fini texturé.

Par conséquent, veillez à nettoyer le véhicule régulièrement et ne laissez pas le véhicule couvert de saleté pendant des périodes prolongées.

Si vous laissez la saleté ou des corps étrangers s'installer et qu'un lavage normal ne permet pas de les enlever, la couche supérieure du fini texturé doit être retirée et la surface entière repeinte afin d'éliminer la saleté.

Consultez votre concessionnaire Lexus pour des détails.



■ Matières pouvant s'avérer difficiles à retirer

Les matières suivantes sont susceptibles d'adhérer à la carrosserie du véhicule et doivent être enlevées immédiatement.

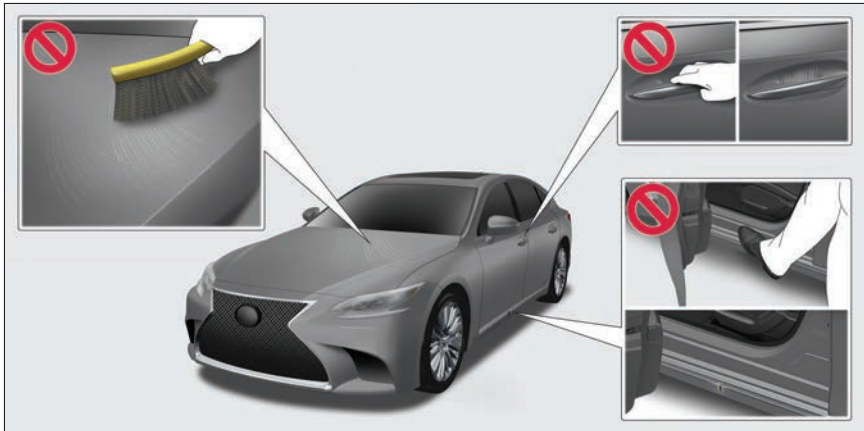
- Eau de pluie, eau de mer, et autres liquides pouvant causer l'apparition de traces d'eau
- Sable, pollen, cendre volcanique, et autres particules
- Insectes morts, déjections d'oiseaux, etc.
- Sève, feuilles, fleurs, etc.
- Boue, neige, produits antigel, et autres débris sur la chaussée
- Essence, huile moteur, goudron, et autres matières huileuses

■ N'appliquez ni cire ni enduit sur le véhicule

Ne lustrez pas le véhicule ni n'appliquez d'enduit sur la carrosserie du véhicule, car ils forment une pellicule sur les surfaces peintes, et les rendent plus plates en remplissant les irrégularités de la surface du vernis mat. Il devient ainsi plus brillant, et peut perdre son aspect mat de façon permanente.



Réparation de dommages à la peinture



Faites attention à ne pas endommager les surfaces peintes.

Lorsqu'un véhicule recouvert d'un vernis classique subit des dommages mineurs, il peut être réparé par un polissage ou au moyen d'une peinture de retouche. Au contraire, un vernis mat ne peut pas être réparé en utilisant ces méthodes.

L'utilisation de ces méthodes risque d'enlever ou de combler les irrégularités à la surface du vernis mat. Dans les deux cas, la surface devient plus plate, elle paraît plus brillante, et peut perdre son aspect mat de façon permanente.

Afin de préserver le fini mat lors de la réparation de dommages, il est nécessaire de repeindre la pièce entièrement.

Entreposage quotidien du véhicule

- Les rayons ultraviolets, la pluie, et autres facteurs peuvent détériorer la peinture du véhicule. Pour préserver la durée de vie d'une peinture, il est recommandé d'entreposer le véhicule dans un garage avec un revêtement en dur qui protège la peinture de la lumière directe du soleil, de la pluie, du vent et de l'humidité du sol.
- Si vous devez utiliser une housse de protection auto, veillez à en utiliser une ayant une face intérieure en molleton, non tissée, etc., car elle est moins susceptible d'endommager la peinture. Même si vous utilisez une housse de protection auto, il est recommandé d'entreposer le véhicule dans un garage avec un revêtement en dur.



■ Utilisation d'une housse de protection auto

- Utilisez une housse de protection auto d'une taille appropriée à votre véhicule. Pour plus de détails, contactez le fabricant de la housse de protection auto.
- Utilisez une housse de protection auto adaptée à l'environnement où le véhicule doit être entreposé. Pour plus de détails, contactez le fabricant de la housse de protection auto.
- Utilisez une housse de protection auto appropriée en fonction des conditions météorologiques et de l'état du véhicule. Si une housse de protection auto est utilisée de manière inappropriée, elle peut endommager la peinture ou la carrosserie du véhicule. Suivez les instructions fournies avec la housse de protection auto et utilisez-la correctement.

Lavage de votre véhicule

Pour éviter d'endommager la peinture du véhicule, il est recommandé de le laver uniquement avec de l'eau.

- 1 Rincez la carrosserie du véhicule abondamment avec de l'eau du haut vers le bas pour retirer le sable et la poussière.

Si les pneus ou les pièces du châssis sont excessivement sales, veillez à les laver au préalable, faute de quoi la saleté sera projetée sur la carrosserie lavée du véhicule.

Si la saleté est difficile à éliminer, rapprochez le tuyau ou l'embout du pulvérisateur de la carrosserie du véhicule pour augmenter légèrement la pression de l'eau.



- 2 À l'aide d'une peau de chamois douce, essuyez délicatement la carrosserie du véhicule tout en arrosant généreusement avec de l'eau.

Essuyez la carrosserie du véhicule du haut vers le bas.

Si la saleté résiste (→P. 51)



- 3** À l'aide d'une autre peau de chamois douce, essuyez le véhicule en prenant soin de ne pas frotter la carrosserie du véhicule.

Veillez à éliminer l'eau accumulée avant qu'elle ne s'évapore.

N'utilisez pas la même peau de chamois que vous avez utilisée pour laver le véhicule (étape [2]).



■ Si la saleté ne peut pas être éliminée uniquement avec de l'eau

● Traces d'eau

Si un liquide, par exemple de l'eau de pluie ou de l'eau du robinet, s'évapore sur une surface peinte, la saleté ou les minéraux contenus dans le liquide peuvent subsister. S'ils ne sont pas nettoyés, les contaminants peuvent adhérer à la surface texturée du vernis mat, ce qui les rend difficiles à enlever uniquement avec de l'eau.

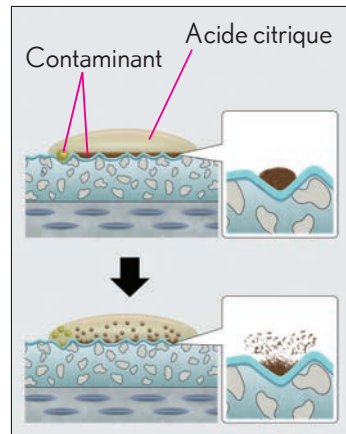
Dans ce cas, utilisez de l'acide citrique dilué pour retirer les contaminants.

Diluez de l'acide citrique en poudre dans de l'eau distillée dans les proportions suivantes :

Acide citrique en poudre : 5 à 10 g (0,01 à 0,02 lb.) (1 à 2 cuillères à café)

Eau distillée : 0,2 L (0,2 qt., 0,2 Imp. qt.)

Faites soigneusement tremper une peau de chamois douce dans de l'acide citrique et placez la peau de chamois sur la surface sale. Attendez que les contaminants soient dissous par l'acide. Essuyez ensuite délicatement la surface plusieurs fois à l'aide de la peau de chamois, en prenant soin de ne pas frotter la carrosserie du véhicule. Après cela, arrosez généreusement la surface avec de l'eau pour enlever les contaminants et l'acide.

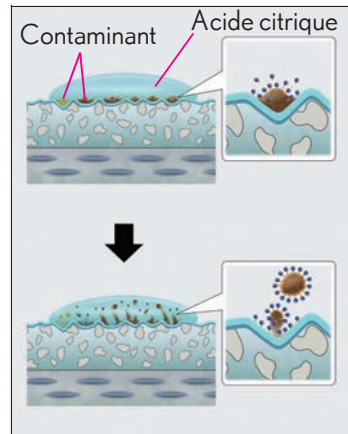


- Insectes morts, déjections d'oiseaux, et taches d'huile

Si ces matières ne sont pas nettoyées, des contaminants, comme des protéines et de l'huile, peuvent adhérer à la surface texturée du vernis mat, ce qui les rend difficiles à enlever uniquement avec de l'eau.

Faites mousser abondamment la solution.

Faites soigneusement tremper une peau de chamois douce dans la solution détergente neutre, recouvrez-la de mousse et placez la peau de chamois sur la surface sale. Attendez que les contaminants soient dissouts par la solution. Essayez ensuite délicatement la surface plusieurs fois à l'aide de la peau de chamois, en prenant soin de ne pas frotter la carrosserie du véhicule. Après cela, arrosez généreusement la surface avec de l'eau pour enlever la saleté et la solution détergente.



 NOTE**■ Éviter d'endommager les surfaces peintes**

Respectez les précautions suivantes.

À défaut, les surfaces peintes de votre véhicule peuvent être endommagées et perdre leur aspect mat de façon permanente.

- N'utilisez pas les stations de lavage automatique, même celles qui n'ont pas de brosses.



- Lorsque vous lavez le véhicule, n'utilisez pas de nettoyeur haute pression.



- Lorsque vous lavez le véhicule, n'utilisez pas de brosse ou d'éponge.



- N'utilisez pas de pâtes à poncer ou à polir (ex. efface-rayures).
- Ne frottez pas la carrosserie du véhicule.
- Lorsque vous lavez le véhicule, n'utilisez pas de détergents alcalins (même faiblement basiques).
- Ne collez pas d'autocollants ni de film vinyle sur la carrosserie du véhicule.
- Avant de fixer un aimant (emblème, etc.) à la carrosserie du véhicule, veillez à laver et à bien sécher la surface de la carrosserie du véhicule où l'aimant doit être fixé.

Foire aux questions

Vous trouverez ci-après les questions fréquemment posées et les réponses concernant le vernis mat :

Lavage du véhicule

■ Conseils de lavage (→P. 50)

Question	Réponse
Le véhicule peut-il être lavé ?	Oui. Le véhicule doit être lavé immédiatement s'il est sale.
Le véhicule peut-il être lavé fréquemment ?	
Quelle est la bonne méthode pour laver le véhicule ?	Le véhicule doit être lavé à la main, en utilisant uniquement de l'eau et une peau de chamois.
Dois-je faire attention à quelque chose en particulier lorsque je lave le véhicule ?	Veillez à commencer par rincer abondamment l'ensemble du véhicule avec de l'eau du haut vers le bas.
Puis-je laver le véhicule dans une station de lavage automatique ?	Non.
Puis-je utiliser un nettoyeur haute pression pour laver le véhicule ?	

■ Si la carrosserie du véhicule est sale (→P. 46)

Question: Que dois-je faire si l'un des éléments suivants a adhéré au véhicule ?

Élément	Réponse
Feuilles, fleurs, branches, etc.	Retirez-les immédiatement. Ils peuvent rayer le vernis mat et s'ils sont laissés sur le véhicule, la saleté peut adhérer au vernis mat et rendre sa surface plus plate. Il devient ainsi plus brillant, et peut perdre son aspect mat de façon permanente.
Insectes morts, déjections d'oiseaux, etc.	Retirez-les immédiatement. Ils peuvent rayer le vernis mat et s'ils sont laissés sur le véhicule, la saleté peut adhérer au vernis mat et rendre sa surface plus plate. Il devient ainsi plus brillant, et peut perdre son aspect mat de façon permanente.
Sable, pollen, et autres particules	Rincez avec de l'eau immédiatement. Si les contaminants ne peuvent pas être enlevés uniquement avec de l'eau, utilisez une solution détergente neutre. Si les contaminants sont laissés sur le véhicule, ils peuvent adhérer au vernis mat et rendre sa surface plus plate. Il devient ainsi plus brillant, et peut perdre son aspect mat de façon permanente.
Taches d'huile	
Asphalte (goudron)	
Traces d'eau	Utilisez de l'acide citrique dilué (acide citrique en poudre dissout dans de l'eau distillée) pour enlever les traces d'eau.
Revêtement hydrofuge pour verre	
Décapant de traitement pour verre	
Nettoyant pour pneus	
Essence	
Huile	
Liquide de lave-vitre	Retirez-les immédiatement. Même s'ils sont retirés, selon le contaminant, le vernis mat peut être endommagé, et perdre son aspect mat de façon permanente.

■ Produits de lavage automobiles (→P. 51)

Question	Réponse
Puis-je utiliser le shampooing/savon des stations de lavage ?	Utilisez uniquement un détergent neutre approuvé pour une utilisation dans les stations de lavage et de l'eau. Veillez à rincer le véhicule abondamment avec de l'eau après toute utilisation d'un détergent. N'utilisez pas des détergents alcalins (même faiblement basiques), car ils peuvent endommager le vernis mat.
Puis-je utiliser un détergent neutre à usage domestique général ?	Utilisez uniquement un détergent neutre approuvé pour une utilisation dans les stations de lavage et de l'eau. Veillez à rincer le véhicule abondamment avec de l'eau après toute utilisation d'un détergent.
Que dois-je utiliser pour enlever la saleté ?	Utilisez une peau de chamois douce.
Que dois-je utiliser pour sécher le véhicule ?	
Puis-je utiliser un nettoyant pour enlever les traces d'eau ?	Lexus ne recommande pas l'utilisation de nettoyants pour enlever les traces d'eau, car ils peuvent endommager le vernis mat. N'utilisez pas de détergents alcalins ni de produits contenant des abrasifs.
Puis-je lustrer le véhicule ? Est-il possible d'appliquer un enduit sur la carrosserie du véhicule ?	Non. Ne lustrez pas le véhicule ni n'appliquez d'enduit sur la carrosserie du véhicule, car ils peuvent faire perdre sa texture mate au vernis mat.
Puis-je utiliser un décontaminant ferreux ?	Non, car le vernis mat est susceptible de perdre sa texture mate.
Puis-je utiliser un nettoyant goudron et résines ?	Non, car ils peuvent endommager le vernis mat.
Puis-je utiliser un nettoyant/une cire pour peinture mate ?	Lexus déconseille l'utilisation de nettoyants ou de cires pour peinture mate, car ils peuvent faire perdre sa texture mate au vernis mat.
Des produits de lavage automobiles Lexus d'origine sont-ils disponibles pour le vernis mat ?	Non. Utilisez une peau de chamois douce pour nettoyer la carrosserie du véhicule. Utilisez un détergent neutre approuvé pour une utilisation dans les stations de lavage ou de l'acide citrique dilué le cas échéant.
Des marques de produits de lavage automobiles sont-elles recommandées par Lexus ?	Non. Utilisez une peau de chamois douce pour nettoyer la carrosserie du véhicule. Utilisez un détergent neutre approuvé pour une utilisation dans les stations de lavage ou de l'acide citrique dilué le cas échéant.

■ Enduits pour carrosserie

Question	Réponse
Peut-on appliquer un enduit pour carrosserie disponible auprès d'un concessionnaire Lexus ?	Non, car le vernis mat est susceptible de perdre sa texture mate.
Peut-on appliquer un enduit pour carrosserie disponible sur le marché secondaire ?	Lexus ne recommande pas d'appliquer un enduit sur la carrosserie du véhicule, car le vernis mat est susceptible de perdre sa texture mate.
Peut-on appliquer un enduit pour carrosserie spécial peinture mate disponible sur le marché secondaire ?	Lexus ne recommande pas d'appliquer un enduit sur la carrosserie du véhicule, car le vernis mat est susceptible de perdre sa texture mate.

■ Réparation de la carrosserie du véhicule (→P. 48)

Question	Réponse
Les dommages à la peinture peuvent-ils être réparés ?	Afin de préserver le fini mat lors de la réparation de dommages causés à la peinture, il est nécessaire de repeindre la pièce entièrement. Consultez votre concessionnaire Lexus pour des détails.
Puis-je utiliser une pâte à poncer ou à polir (ex. efface-rayures) ?	Non. L'utilisation de pâtes à poncer ou à polir, ou d'une peinture de retouche peut endommager le vernis mat. Afin de préserver le fini mat lors de la réparation de dommages causés à la peinture, il est nécessaire de repeindre la pièce entièrement. Consultez votre concessionnaire Lexus pour des détails.
Puis-je utiliser de la peinture de retouche ?	Non. L'utilisation de pâtes à poncer ou à polir, ou d'une peinture de retouche peut endommager le vernis mat. Afin de préserver le fini mat lors de la réparation de dommages causés à la peinture, il est nécessaire de repeindre la pièce entièrement. Consultez votre concessionnaire Lexus pour des détails.

■ Fixation d'accessoires ou autres objets au véhicule

Question	Réponse
Peut-on coller un autocollant ou un film vinyle sur la carrosserie du véhicule ?	Non. Ils peuvent endommager le vernis mat lorsqu'ils sont posés et le vernis mat est susceptible de perdre sa texture mate lorsqu'ils sont retirés.
Peut-on apposer un aimant sur la carrosserie du véhicule ?	Oui. Veillez à laver et à bien sécher au préalable la surface où l'aimant doit être apposé.

Vorwort

Diese Anleitung erläutert Einzelheiten zu mattem Klarlack beim Auftragen auf Ihr Fahrzeug. Anders als bei Fahrzeugen mit normalem Klarlack ist bei Fahrzeugen mit mattem Klarlack besondere Vorsicht geboten, um die Oberfläche des Fahrzeugs nicht zu beschädigen.

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Fahrzeug reinigen oder eine Wartung an der Fahrzeugkarosserie vornehmen, damit Schäden an der matten Klarlackbeschichtung vermieden werden können.

Informationen zu Schutz und Pflege von Teilen des Fahrzeugs ohne matter Klarlackoberfläche finden Sie in der Betriebsanleitung.

Hinweise zum Lesen dieser Betriebsanleitung



HINWEIS:

Erklärt etwas, das die matte Klarlackbeschichtung Ihres Fahrzeugs beschädigen kann, wenn es nicht befolgt wird.



... Weist auf Bedien- oder Verfahrensweisen hin. Folgen Sie den Schritten in numerischer Reihenfolge.



Bedeutet "Nicht", "Unterlassen Sie dies" oder "Vermeiden Sie dies".



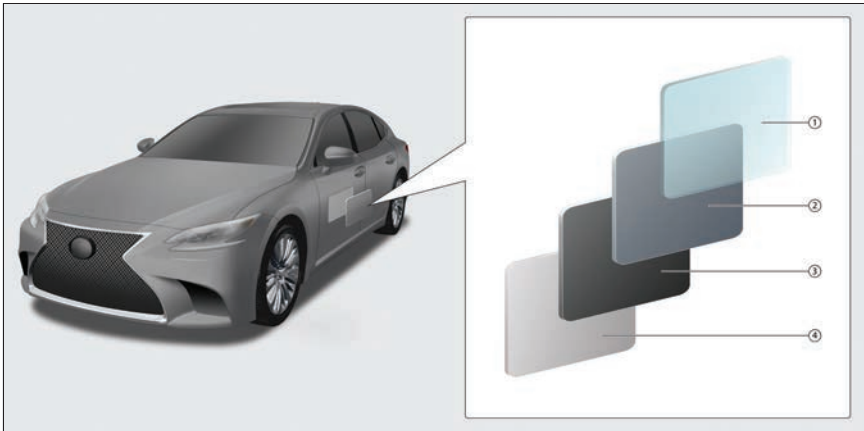
Grundlegende Kenntnisse zu mattem Klarlack

Auf die Fahrzeugkarosserie wurden mehrere Lagen unterschiedlicher Lackbeschichtungen aufgetragen, um so zum besseren Erhalt der Beständigkeit und Optik beizutragen. Die obere Deckschicht besteht aus Klarlack.

Anders als bei normalem Klarlack, der die Oberfläche glänzend erscheinen lässt, zeichnet sich matter Klarlack dadurch aus, dass er der Grundierung mit seiner einzigartigen Textur ein glanzfreies Erscheinungsbild verleiht.

Um die Langlebigkeit des matten Klarlacks und seine Textur zu erhalten, ist besondere Sorgfalt beim Reinigen sowie beim Abstellen des Fahrzeugs erforderlich.

Grundlackstruktur



Zum besseren Verständnis sind Abbildungen des Fahrzeugs in dieser Anleitung vereinfacht dargestellt und können vom tatsächlichen Modell abweichen.

- ① Obere Deckschicht (klar): Eine transparente Beschichtung, die die unteren Lackschichten schützt. Einige Klarlacke können das Erscheinungsbild durch verstärkte Farbentiefe oder Glanz verbessern.
- ② Obere Deckschicht (Basis): Lack, der der Fahrzeugkarosserie seine Farbe verleiht.
- ③ Mittlere Schicht: Verstärkt die obere Deckschicht und erhält die Langlebigkeit.
- ④ Grundierung: Schützt die Rostbeständigkeit der Fahrzeugkarosseriestahlteile. Die Grundierung wird auch auf die Innenseite der Fahrzeugkarosserie und die Strukturbauteile aufgetragen.

Unterschied zwischen normalem Klarlack und mattem Klarlack

	Querschnitt	Vergrößerte Fläche
Normaler Klarlack		
Matter Klarlack		

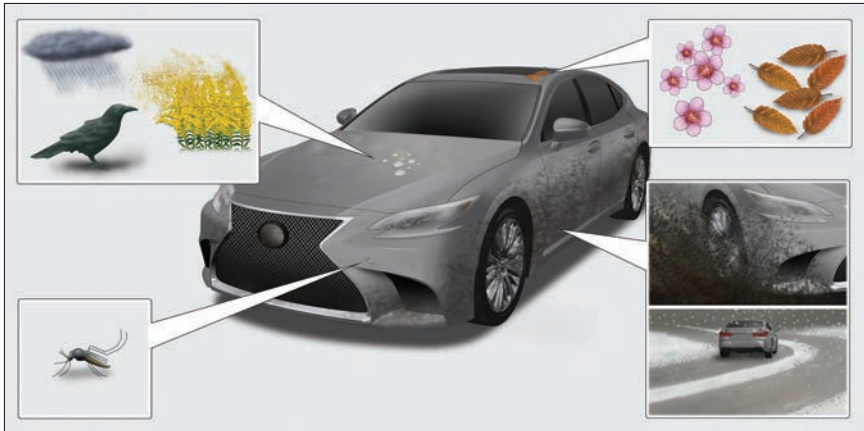
Zum besseren Verständnis sind Abbildungen des Fahrzeugs in dieser Anleitung vereinfacht dargestellt und können vom tatsächlichen Modell abweichen.

Glanzeffekte auf Oberflächen, die durch das menschliche Auge wahrgenommen werden, entstehen durch die Brechung des auftreffenden Lichts auf die Oberfläche.

Eine Oberfläche, die mit normalem Klarlack lackiert wurde, ist eben und glatt. Da die von der Oberfläche reflektierte Lichtmenge relativ hoch ist, erscheint die Fahrzeugkarosserie glänzend.

Eine Oberfläche, die mit einem matten Klarlack lackiert wurde, ist aufgrund des Mattierungsmittel leicht uneben. Da das Licht, das auf eine unebene Oberfläche trifft, erheblich gestreut ist, ist die reflektierende Lichtmenge gering, was die Fahrzeugkarosserie mit ihrer einzigartigen Textur matt erscheinen lässt.

Reinigung und Schutz des Fahrzeugs von außen



Wenn die Lackoberfläche des Fahrzeugs schmutzig ist, reinigen Sie das Fahrzeug umgehend.

(Zum Reinigen Ihres Fahrzeugs → S. 68)

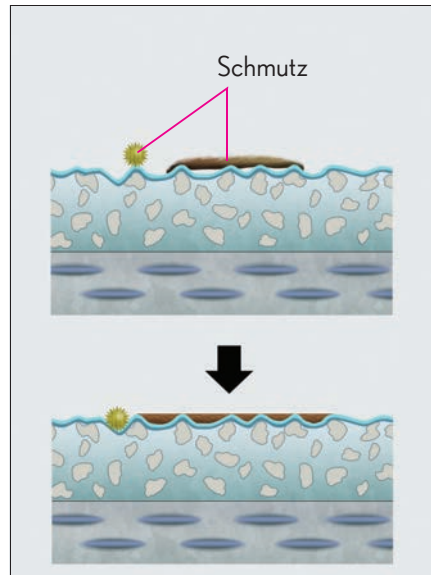
Aufgrund der kleinen Unebenheiten sind matte Klarlackoberflächen leichter anfällig für das Eindringen von Schmutz und anderen Fremdkörpern im Gegensatz zu normalen Klarlackoberflächen.

Werden Schmutz oder Fremdkörper nicht entfernt, kann sich dieser in die texturierte Klarlackoberfläche festsetzen, was ein Entfernen schwierig macht. Zudem wird die Oberfläche des matten Klarlacks ebener, wenn sie schmutzig ist, und die Fahrzeugkarosserie bekommt eine glänzende Optik. Dadurch kann die Oberflächenstruktur beschädigt werden.

Deshalb sollten Sie darauf achten, das Fahrzeug regelmäßig zu reinigen und den Schmutz nicht für einen längeren Zeitraum am Fahrzeug zu belassen.

Wenn sich Schmutz oder Fremdkörper festgesetzt haben und diese sich nicht normal abwaschen lassen, ist es erforderlich, die Fremdkörper mit der oberen Deckschicht vom Lack zu entfernen und dann den gesamten Teil erneut zu lackieren.

Wenden Sie sich für Einzelheiten an einen Lexus-Vertragshändler bzw. eine Lexus-Vertragswerkstatt oder eine andere verlässliche Werkstatt.



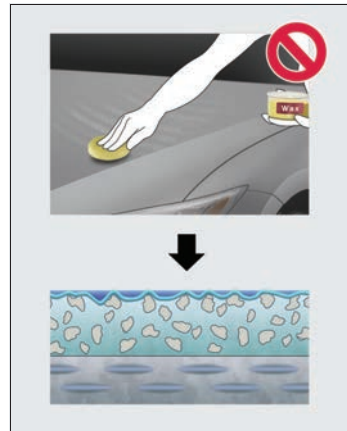
■ Fremdkörper, die sich nur schwer entfernen lassen

Folgende Beispiele dringen leichter in die Fahrzeugkarosserie ein und sollten umgehend entfernt werden.

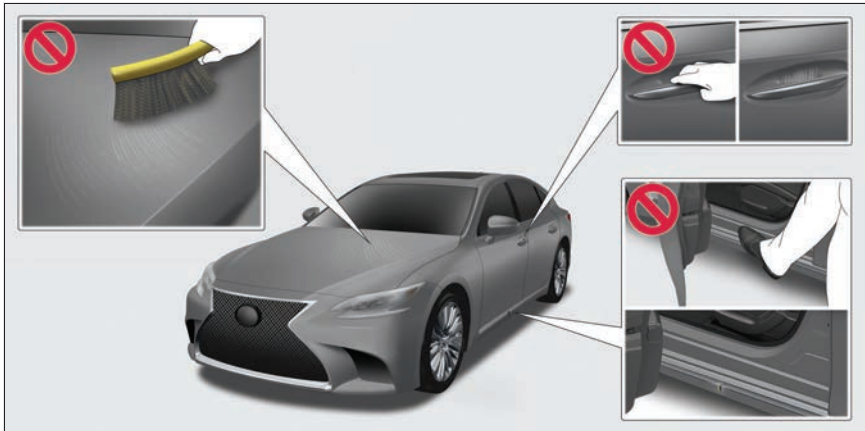
- Regenwasser, Meerwasser und andere Flüssigkeiten können Wasserflecken hinterlassen
- Sand, Pollen, Vulkanasche und anderer Feinstaub
- Tote Insekten, Vogelkot usw.
- Baumharze, Blätter, Blüten usw.
- Schlamm, Schnee, Frostschutzmittel und andere Straßenverunreinigungen
- Benzin, Motoröl, Teer und andere ölhaltige Stoffe

■ Tragen Sie weder Wachs noch andere Beschichtungen auf das Fahrzeug auf

Tragen Sie weder Wachs noch andere Beschichtungen auf die Fahrzeugkarosserie auf, da diese einen Film auf der Lackoberfläche bilden, wodurch Unebenheiten aufgefüllt werden und die Oberfläche glatter wird. Demzufolge wird der Glanzeffekt verstärkt und die Oberfläche kann so ihre matten Klarlackeigenschaften dauerhaft verlieren.



Reparatur von Lackschäden



Achten Sie darauf, die Lackoberfläche nicht zu beschädigen.

Wenn es zu einem geringfügigen Schaden an einem Fahrzeug mit normalem Klarlack gekommen ist, kann dieser behoben werden, indem der beschädigte Bereich poliert oder mit Ausbesserungslack behandelt wird. Schaden an mattem Klarlack kann auf diese Weise nicht behoben werden.

Werden diese Verfahrensweisen angewandt, werden auch die Unebenheiten der matten Klarlackoberfläche behoben bzw. aufgefüllt. In beiden Fällen wird die Oberfläche ebener und gleichzeitig glänzender, wobei möglicherweise die matten Eigenschaften dauerhaft verloren gehen können.

Beim Reparieren von Lackschäden ist es zum Erhalt des matten Klarlacks erforderlich, den gesamten Teil erneut zu lackieren.

Tägliches Abstellen des Fahrzeugs

- Fahrzeuglack kann durch ultraviolette Strahlen, Regen und andere natürliche Verschleißerscheinungen verbleichen. Um die Beständigkeit des Lacks zu erhalten, wird empfohlen, das Fahrzeug in einer geschlossenen Garage zu parken, wo es vor direktem Sonnenlicht, Regen, Wind und Bodenfeuchtigkeit geschützt ist.
- Wird eine Fahrzeugplane verwendet, nehmen Sie eine, die von innen mit Vlies, Vliesstoff usw. ausgekleidet ist, da diese weniger anfällig für Lackschäden ist. Auch wenn Sie eine Fahrzeugplane verwenden, sollten Sie das Fahrzeug in einer geschlossenen Garage parken.



■ Verwendung einer Fahrzeugplane

- Verwenden Sie für Ihr Fahrzeug eine von der Größe her angemessene Fahrzeugplane. Zu Einzelheiten kontaktieren Sie den Hersteller der Fahrzeugplane.
- Verwenden Sie eine Fahrzeugplane, die für die Umgebungsverhältnisse, in der das Fahrzeug geparkt wird, geeignet ist. Zu Einzelheiten kontaktieren Sie den Hersteller der Fahrzeugplane.
- Setzen Sie je nach Wetterverhältnissen und Fahrzeugbedingung die Fahrzeugplane richtig ein. Wird eine Fahrzeugplane unsachgemäß verwendet, kann der Fahrzeuglack oder die Karosserie beschädigt werden. Lesen Sie die Anweisungen, die mit der Fahrzeugplane geliefert werden, und befolgen Sie diese.

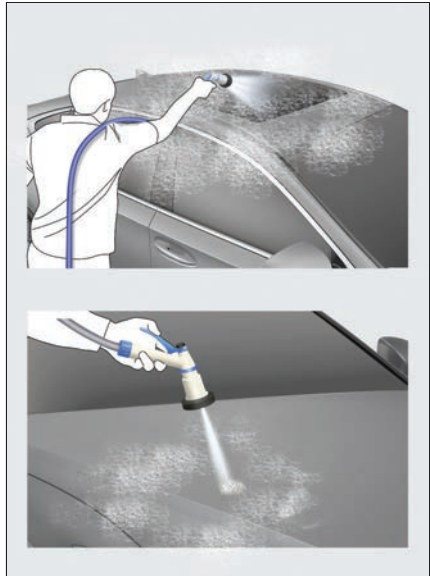
Reinigen Ihres Fahrzeugs

Um den Fahrzeuglack nicht zu beschädigen, wird empfohlen, das Fahrzeug von Hand und ausschließlich mit Wasser zu reinigen.

- 1 Spülen Sie die Fahrzeugkarosserie von oben nach unten mit ergiebig viel Wasser ab und entfernen Sie Sand- und Staubrückstände.

Falls die Reifen oder Fahrwerksteile übermäßig verschmutzt sind, achten Sie darauf, diese zuerst zu reinigen. Ansonsten kann der Schmutz auf die bereits gereinigte Fahrzeugkarosserie spritzen.

Wenn sich der Schmutz nicht reibungslos entfernen lässt, führen Sie den Wasserschlauch oder die Sprühdüse näher an die Fahrzeugkarosserie heran, um so den Wasserdruck zu erhöhen.



- 2 Wischen Sie die Fahrzeugkarosserie mit einem weichen Fensterleder vorsichtig ab, während Sie ausreichend Wasser verwenden.

Wischen Sie die Fahrzeugkarosserie von oben nach unten ab.

Falls weiterhin Schmutz anhaftet (→S. 69)



- 3** Trocknen Sie das Fahrzeug mit einem neuen weichen Fensterleder ab und achten Sie darauf, dass Sie nicht über die Fahrzeugkarosserie reiben.

Stellen Sie sicher, dass Sie sämtliches Wasser entfernen, bevor es verdunstet.

Verwenden Sie nicht dasselbe Fensterleder, das Sie zum Reinigen des Fahrzeugs (Schritt [2]) verwendet haben.



■ Wenn sich der Schmutz nicht ausschließlich mit Wasser entfernen lässt

● Wasserflecken

Wenn Flüssigkeiten wie Regen oder Leitungswasser auf einer lackierten Oberfläche verdunsten, werden Rückstände wie Schmutz oder Mineralien hinterlassen. Bei Nichtentfernen können sich Verunreinigungen in die texturierte Klarlackoberfläche festsetzen, was ein Entfernen mit Wasser allein schwierig macht.

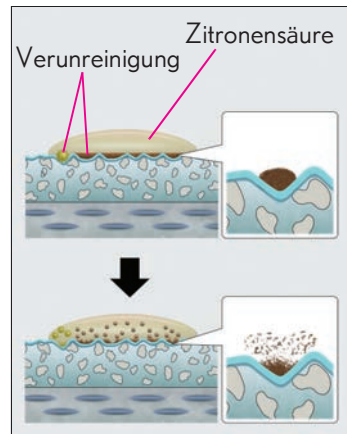
In so einem Fall sollten die Verunreinigungen mit einer verdünnten Zitronensäure entfernt werden.

Lösen Sie das Zitronensäurepulver in destilliertem Wasser gemäß folgendem Verhältnis auf:

Zitronensäurepulver: 5 bis 10 g (1 bis 2 Teelöffel)

Destilliertes Wasser: 0,2 L

Lassen Sie ein weiches Fensterleder gründlich in Zitronensäure einweichen und platzieren Sie es auf den schmutzigen Bereich. Warten Sie, bis der Schmutz von der Säure gelöst wird. Wischen Sie den Bereich mehrere Male behutsam mit einem Fensterleder ab. Anschließend spülen Sie den Bereich gründlich mit ausreichend Wasser ab, um den Schmutz und die Säure zu entfernen.

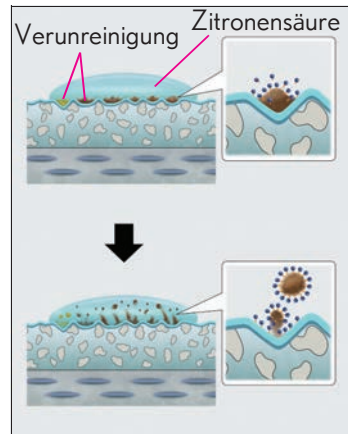


- Tote Insekten, Vogelkot und Ölflecken

Werden die Fremdkörper nicht entfernt, können sich Verunreinigungen wie beispielsweise Proteine oder Öl in die texturierte Klarlackoberfläche festsetzen, was ein Entfernen mit Wasser allein schwierig macht.

Schäumen Sie die Seife mit der Lösung reichlich auf.

Lassen Sie ein weiches Fensterleder gründlich in einer Neutralreinigerlösung einweichen; dabei muss das Tuch vom Seifenschaum bedeckt sein. Platzieren Sie es dann auf den schmutzigen Bereich. Warten Sie, bis der Schmutz von der Lösung gelöst wird. Wischen Sie den Bereich mehrere Male behutsam mit einem Fensterleder ab. Anschließend spülen Sie den Bereich gründlich mit ausreichend Wasser ab, um den Schmutz und die Reinigerlösung zu entfernen.



 HINWEIS

■ Vermeidung von Beschädigungen an Lackoberflächen

Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

Andernfalls kann die Lackoberfläche des Fahrzeugs beschädigt werden und büßt so ihre matten Klarlackeigenschaften dauerhaft ein.

- Lassen Sie das Fahrzeug nicht in einer automatischen Waschstraße reinigen, auch nicht in einer, die keine Bürsten verwendet.



- Wenn Sie das Fahrzeug reinigen, verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger.



- Wenn Sie das Fahrzeug reinigen, verwenden Sie keine Bürsten oder Schwämme.



- Verwenden Sie keine Schleifpasten oder Polituren (z. B. Kratzerentferner).
- Reiben Sie nicht über die Fahrzeugkarosserie.
- Wenn Sie das Fahrzeug reinigen, verwenden Sie keine alkalischen Reinigungsmittel (einschließlich milde Grundreiniger).
- Bringen Sie keine Aufkleber oder Folienbeschriftungen an die Fahrzeugkarosserie an.
- Bevor Sie Magnete (Schildchen usw.) an die Fahrzeugkarosserie anbringen, achten Sie darauf, den Bereich, an der der Magnet auf die Fahrzeugkarosserie angebracht werden soll, gut abzuwischen und gründlich zu trocknen.

Häufig gestellte Fragen

Im Folgenden finden Sie häufig gestellte Fragen zu mattem Klarlack einschließlich ihrer Antworten:

Reinigen des Fahrzeugs

■ Allgemeine Reinigungstipps (→S. 68)

Frage	Antwort
Darf das Fahrzeug gereinigt werden?	Ja. Das Fahrzeug sollte umgehend gereinigt werden, sobald es schmutzig ist.
Darf das Fahrzeug häufig gereinigt werden?	
Wie sollte ich das Fahrzeug am besten reinigen?	Das Fahrzeug sollte von Hand und ausschließlich mit Wasser und einem Fensterleder gereinigt werden.
Worauf muss ich besonders achten, wenn ich das Fahrzeug reinige?	Fangen Sie zuerst mit dem Abspülen des Fahrzeugs von oben nach unten an und achten Sie darauf, dass Sie genügend Wasser verwenden.
Darf ich das Fahrzeug in einer automatischen Waschstraße reinigen lassen?	Nein.
Kann ich beim Reinigen des Fahrzeugs einen Hochdruckreiniger verwenden?	

■ Wenn die Fahrzeugkarosserie schmutzig ist (→S. 64)

Frage: Was kann ich tun, wenn Folgendes an meinem Fahrzeug haftet?

Element	Antwort
Blätter, Blüten, Äste usw.	Sofort entfernen. Diese könnten den matten Klarlack zerkratzen, und bei Nichtentfernen kann der Schmutz in den Lack eindringen und sich dort festsetzen, wodurch die Oberfläche ebener wird. Demzufolge wird der Glanzeffekt verstärkt und die Oberfläche kann so ihre matten Klarlackeigenschaften dauerhaft verlieren.
Tote Insekten, Vogelkot usw.	Sofort entfernen. Diese könnten den matten Klarlack zerkratzen, und bei Nichtentfernen kann der Schmutz in den Lack eindringen und sich dort festsetzen, wodurch die Oberfläche ebener wird. Demzufolge wird der Glanzeffekt verstärkt und die Oberfläche kann so ihre matten Klarlackeigenschaften dauerhaft verlieren.
Sand, Pollen und anderer Feinstaub	Umgehend mit Wasser abwaschen.
Ölflecken	Falls sich die Verunreinigungen nicht ausschließlich mit Wasser entfernen lassen, verwenden Sie eine Neutralreinigerlösung. Werden die Verunreinigungen am Fahrzeug nicht entfernt, können diese sich im Lack festsetzen, wodurch die Oberfläche ebener wird. Demzufolge wird der Glanzeffekt verstärkt und die Oberfläche kann so ihre matten Klarlackeigenschaften dauerhaft verlieren.
Asphalt (Teer)	
Wasserflecken	Verwenden Sie verdünnte Zitronensäure (in destilliertem Wasser gelöster Zitronensäurepuder), um die Wasserflecken zu entfernen.
Wasserabweisende Beschichtungsmittel für Glasscheiben	
Entferner für Glasbehandlung	Sofort entfernen.
Reifenreinigungsmittel	Auch nach Entfernen kann, je nach Verunreinigung, die matte Klarlackbeschichtung beschädigt werden und die Oberfläche kann so ihre matten Klarlackeigenschaften dauerhaft einbüßen.
Benzin	
Öl	
Waschflüssigkeit	

■ Fahrzeugreinigungsmittel (→S. 69)

Frage	Antwort
Kann ich Fahrzeugshampoos/-seifen verwenden?	Verwenden Sie ausschließlich Neutralreiniger, die zum Reinigen von Fahrzeugen geeignet sind, und Wasser. Achten Sie darauf, dass Sie nach dem Einsatz von Reinigungsmitteln das Fahrzeug mit ausreichend Wasser abspülen. Verwenden Sie keine alkalischen Reinigungsmittel (einschließlich milde Grundreiniger), da diese die matte Klarlackbeschichtung beschädigen können.
Kann ich einen normalen Neutralhaushaltsreiniger verwenden?	Verwenden Sie ausschließlich Neutralreiniger, die zum Reinigen von Fahrzeugen geeignet sind, und Wasser. Achten Sie darauf, dass Sie nach dem Einsatz von Reinigungsmitteln das Fahrzeug mit ausreichend Wasser abspülen.
Was kann ich zum Abwischen von Schmutz verwenden?	Verwenden Sie ein weiches Fensterleder.
Was kann ich zum Abtrocknen des Fahrzeugs verwenden?	
Kann ich einen Fleckenentferner für Wasser verwenden?	Lexus rät von der Anwendung von Fleckenentferner für Wasser ab, da es die matte Klarlackbeschichtung beschädigen kann. Verwenden Sie keine alkalischen Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
Darf das Fahrzeug gewacht werden? Ist es möglich, eine Beschichtung auf die Fahrzeugkarosserie aufzutragen?	Nein. Tragen Sie weder Wachs noch andere Beschichtungen auf die Fahrzeugkarosserie auf, da dadurch die matte Oberflächenstruktur des Klarlacks verloren gehen kann.
Kann ich einen Eisenentferner verwenden?	Nein, da die matte Oberflächenstruktur des Klarlacks dadurch verloren gehen kann
Kann ich Teer- oder Pechentferner verwenden?	Nein. Diese können die matte Klarlackbeschichtung beschädigen.
Kann ich Reinigungsmittel/Wachs für matte Lackierungen verwenden?	Lexus rät vom Auftragen von Reinigungsmitteln sowie Wachsen für matte Lackierungen ab, da dadurch die matte Oberflächenstruktur des Klarlacks verloren gehen kann.
Gibt es original Lexus-Reinigungsmittel für matte Lackierungen?	Nein. Verwenden Sie ein weiches Fensterleder, um die Fahrzeugkarosserie zu reinigen. Verwenden Sie Neutralreiniger, die zum Reinigen von Fahrzeugen geeignet sind, oder verdünnte Zitronensäure (falls erforderlich).

Frage	Antwort
Gibt es Reinigungsmittel von anderen Marken, die Lexus für Ihr Fahrzeug empfiehlt?	Nein. Verwenden Sie ein weiches Fensterleder, um die Fahrzeugkarosserie zu reinigen. Verwenden Sie Neutralreiniger, die zum Reinigen von Fahrzeugen geeignet sind, oder verdünnte Zitronensäure (falls erforderlich).

■ Karosseriebeschichtungen

Frage	Antwort
Ist es möglich, eine Karosseriebeschichtung von einem Lexus-Händler zu verwenden?	Nein. Die matte Oberflächenstruktur des Klarlacks kann dadurch verloren gehen.
Ist es möglich, eine Nachrüst-Karosseriebeschichtung auf das Fahrzeug aufzutragen?	Lexus rät vom Auftragen von Beschichtungen auf die Fahrzeugkarosserie ab, da dadurch die matte Oberflächenstruktur des Klarlacks verloren gehen kann.
Ist es möglich, eine Nachrüst-Karosseriebeschichtung auf das Fahrzeug aufzutragen, die speziell für matte Lackierungen hergestellt wurde?	Lexus rät vom Auftragen von Beschichtungen auf die Fahrzeugkarosserie ab, da dadurch die matte Oberflächenstruktur des Klarlacks verloren gehen kann.

■ Reparatur der Fahrzeugkarosserie (→S. 66)

Frage	Antwort
Kann ein Lackschaden behoben werden?	Beim Reparieren von Lackschäden ist es zum Erhalt des matten Klarlacks erforderlich, den gesamten Teil erneut zu lackieren. Wenden Sie sich an einen Lexus-Vertragshändler bzw. eine Lexus-Vertragswerkstatt oder eine andere verlässliche Werkstatt.
Ist es möglich, Schleifpasten oder Polituren (z. B. Kratzerentferner) zu verwenden?	Nein. Die Verwendung von Schleifpasten, Polituren oder Ausbesserungslack kann den matten Klarlack beschädigen. Beim Reparieren von Lackschäden ist es zum Erhalt des matten Klarlacks erforderlich, den gesamten Teil erneut zu lackieren. Wenden Sie sich an einen Lexus-Vertragshändler bzw. eine Lexus-Vertragswerkstatt oder eine andere verlässliche Werkstatt.
Kann ich Ausbesserungslack verwenden?	

■ Anbringen von Zubehör und anderen Objekten an das Fahrzeug

Frage	Antwort
Kann ich Aufkleber oder Folienbeschriftungen an die Fahrzeugkarosserie anbringen?	Nein. Diese könnten beim Anbringen den matten Klarlack beschädigen und die matte Oberflächenstruktur verlieren, wenn diese entfernt werden.
Ist es möglich, Magnete an die Fahrzeugkarosserie anzubringen?	Ja. Stellen Sie sicher, dass Sie vor dem Anbringen des Magneten den Bereich, an den der Magnet angebracht werden soll, zu reinigen und gründlich zu trocknen.

Introducción

Este manual explica los detalles sobre la laca mate que se ha aplicado a su vehículo. A diferencia de un vehículo con una laca normal, los vehículos con laca mate requieren de un cuidado especial para proteger su aspecto.

Lea este manual detenidamente antes de lavar el vehículo o de realizar tareas de mantenimiento en la carrocería, para saber cómo proceder sin causar daños en la laca mate.

Para obtener más información sobre el cuidado y la protección de otras piezas del vehículo distintas a las superficies sobre las que se ha aplicado la laca mate, consulte el Manual del propietario.

Lectura de este manual



AVISO:

Explica algo que, si no se obedece, podría ocasionar daños en la laca mate de su vehículo.



... Indica operaciones o procedimientos. Siga los pasos en orden numérico.



Significa "No", "No hacer" o "No permitir".



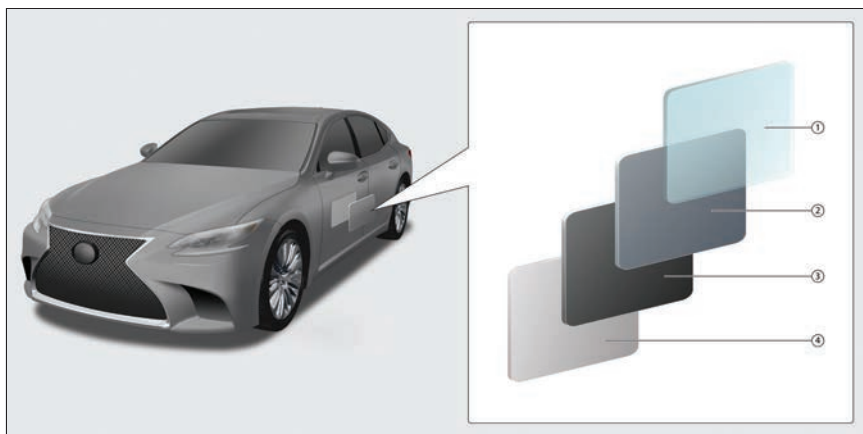
Nociones básicas sobre la laca mate

La carrocería de un vehículo está pintada con capas de varios tipos de recubrimientos para mejorar su durabilidad y aspecto. A la capa superior se le llama laca.

A diferencia de una laca normal, que intensifica el aspecto brillante de la pintura base, la laca mate proporciona a la pintura base un acabado no brillante con una textura única.

Para garantizar que la laca mate y su textura perduren, es necesario emplear un cuidado especial en la limpieza y el modo en el que se almacena el vehículo.

Estructura básica de la pintura



Las ilustraciones que aparecen en las explicaciones de este manual se han simplificado, y puede que no se correspondan con el vehículo real.

- ① Capa superior (transparente): Una capa transparente que protege las capas de pintura inferiores. Algunas lacas mejoran el aspecto añadiendo profundidad al color o aumentando el brillo.
- ② Capa superior (base): Pintura que proporciona el color a la carrocería.
- ③ Capa intermedia: Mejora el acabado de la capa superior y su durabilidad.
- ④ Imprimación: Mejora la resistencia a la corrosión de las piezas de acero de la carrocería. La imprimación también se realiza en la parte interna de la carrocería del vehículo y en los componentes estructurales.

Diferencias entre la laca general y la laca mate

	Sección transversal	Superficie ampliada
Laca normal	<p>Diagrama de sección transversal de la laca normal. Muestra una capa superior transparente sobre una base con un patrón de círculos azules. Dos flechas rojas etiquetadas como "Luz" apuntan hacia la superficie plana, y una línea de vista apunta hacia ellas.</p>	<p>Imagen ampliada de la superficie de la laca normal, que aparece como una superficie gris uniforme y lisa.</p>
Laca mate	<p>Diagrama de sección transversal de la laca mate. Muestra una capa superior rugosa con un agente matificante, una capa transparente intermedia y una base transparente con un patrón de círculos azules. Flechas rojas etiquetadas como "Luz" apuntan hacia la superficie rugosa, y una línea de vista apunta hacia ellas.</p>	<p>Imagen ampliada de la superficie de la laca mate, que muestra una textura rugosa y granular.</p>

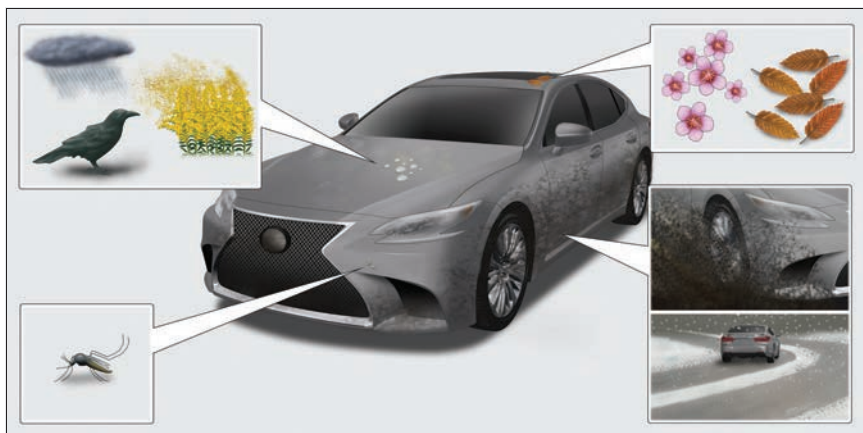
Las ilustraciones que aparecen en las explicaciones de este manual se han simplificado, y puede que no se correspondan con el vehículo real.

El ojo humano percibe el brillo de una superficie según la diferencia en la cantidad de luz que refleja dicha superficie.

Una superficie pintada con laca normal es uniforme y suave. Debido a que se refleja gran cantidad de luz en la superficie, la carrocería del vehículo tendrá un aspecto brillante.

Una superficie pintada con una laca mate es ligeramente rugosa debido a que se le ha añadido un agente matificante. La luz que incide sobre una superficie rugosa se dispersa significativamente, por ese motivo, se refleja una pequeña cantidad de luz, lo que hace que la carrocería del vehículo no parezca brillante, con una textura única.

Limpieza y protección de la parte exterior del vehículo



Si las superficies pintadas del vehículo están sucias, lave el vehículo de inmediato.

(Lavado del vehículo → P. 86)

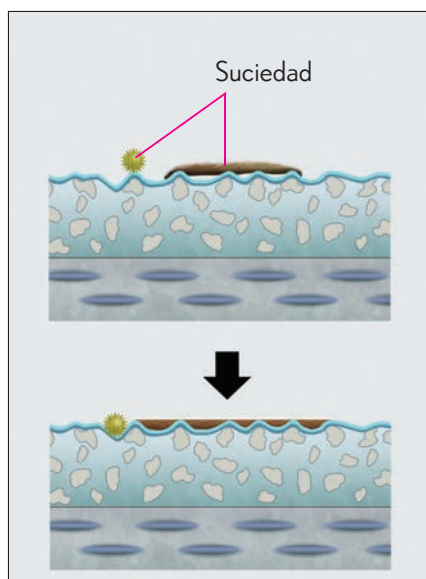
Debido a la ligera rugosidad, las superficies con laca mate son más propensas a atrapar suciedad y materias extrañas en comparación con superficies con laca normal.

Si se acumula suciedad o materia extraña en el vehículo, puede que se deposite en la textura de la superficie con laca mate, lo que hará más difícil su eliminación. Además, como la superficie con laca mate se irá alisando cuando se ensucie, la carrocería comenzará a parecer brillante, lo que estropeará el acabado de la textura.

Por ello, asegúrese de limpiar el vehículo con frecuencia y no permita que la suciedad permanezca en el vehículo durante largos periodos de tiempo.

Si se permite que la suciedad o materia extraña se deposite, en el caso de que no sea posible eliminarlas con un lavado normal, será necesario eliminar la suciedad junto con la capa superior del acabado de la textura y, a continuación, volver a pintar toda la pieza.

Diríjase a su concesionario Lexus para obtener más información.



■ Elementos que puede ser difícil eliminar

Es probable que los siguientes elementos se depositen en la carrocería del vehículo y se deben eliminar de inmediato.

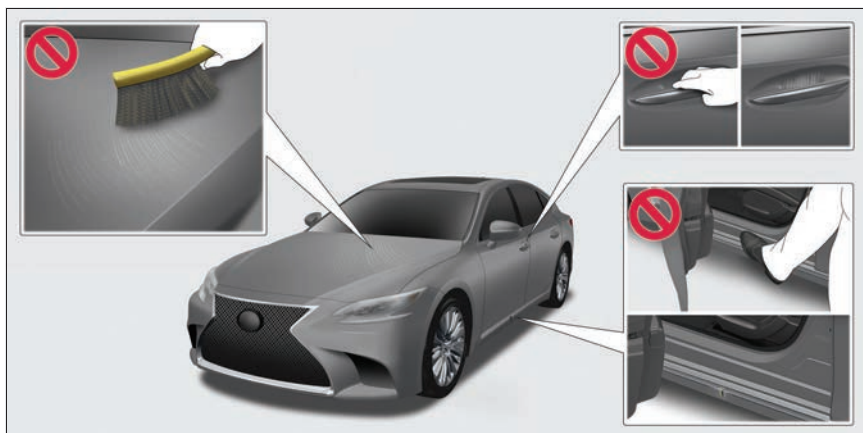
- Agua de lluvia, agua de mar, y otros líquidos que puedan causar manchas de agua
- Arena, polen, ceniza volcánica, y otras partículas en suspensión
- Insectos muertos, excrementos de pájaros, etc.
- Savia, hojas, flores, etc.
- Barro, nieve, productos anticongelantes, y otros residuos de la carretera
- Gasolina, aceite de motor, asfalto, y otros materiales oleosos

■ No aplique cera o recubrimientos al vehículo

No aplique cera o recubrimientos a la carrocería del vehículo porque estos materiales forman una película sobre las superficies pintadas, rellenando la superficie de la laca mate, lo que provoca que esta se alise. Como resultado, se irá haciendo más brillante, y es posible que pierda de forma permanente sus propiedades mate.



Reparación de daños en la pintura



Preste atención para no dañar las superficies pintadas.

Cuando un vehículo con laca normal presenta algún desperfecto, se puede reparar puliéndolo o utilizando pintura de retoque. En cambio, una laca mate no se puede reparar utilizando estos métodos.

Si se utilizan esos métodos puede que se elimine la rugosidad de la laca mate o que se rellene. En cualquier caso, la superficie se alisará, lo que hará que parezca más brillante, y es posible que pierda de forma permanente sus propiedades mate.

Para mantener el acabado mate cuando repare algún desperfecto, será necesario que vuelva a pintar toda la pieza.

Almacenamiento diario del vehículo

- La pintura del vehículo se puede deteriorar debido a los rayos ultravioleta, la lluvia, y otros fenómenos naturales. Para garantizar que la pintura perdure, se recomienda guardar el vehículo en un garaje pavimentado y que proteja la pintura de la luz del sol directa, la lluvia, y la humedad del suelo.
- Si va a utilizar una funda para el vehículo, utilice una cuya cara interna sea afelpada, que no sea de tejido, etc., ya que es menos probable que dañe la pintura. Aunque utilice una funda para el vehículo, se recomienda que lo guarde en un garaje pavimentado.



■ Uso de una funda para vehículos

- Utilice una funda con el tamaño adecuado para su vehículo. Para obtener más información, póngase en contacto con el fabricante de la funda del vehículo.
- Utilice una funda que sea apropiada para el entorno en el que se va a guardar el vehículo. Para obtener más información, póngase en contacto con el fabricante de la funda del vehículo.
- El uso adecuado de una funda para el vehículo depende de las condiciones meteorológicas y del estado del vehículo. El uso inadecuado de una funda para el vehículo podría ocasionar daños en la pintura o en la carrocería del vehículo. Siga las instrucciones que se incluyen en la funda del vehículo y utilícela de forma adecuada.

Lavado del vehículo

Para evitar daños en la pintura del vehículo, se recomienda lavar el vehículo a mano, solamente con agua.

- 1 Vierta una gran cantidad de agua sobre la carrocería del vehículo, desde la parte superior a la parte inferior, para eliminar la arena y el polvo.

Si los neumáticos o alguna pieza del chasis están muy sucias, asegúrese de lavar esas zonas primero, de lo contrario, la suciedad se esparcirá por la carrocería que ya se ha lavado.

Si la suciedad no puede eliminarse con facilidad, acerque la manguera o la tobera de pulverización a la carrocería del vehículo para aumentar ligeramente la presión del agua.



- 2 Usando una gamuza suave, limpie cuidadosamente la carrocería del vehículo mientras vierte abundante agua.

Limpie la carrocería del vehículo desde la parte superior a la parte inferior.

Si sigue habiendo suciedad (→P. 87)



- 3** Usando otra gamuza suave, seque el vehículo procurando no frotar la carrocería del vehículo.

Asegúrese de eliminar cualquier resto de agua antes de que se evapore.

No use la misma gamuza que usó para lavar el vehículo (paso [2]).



■ Si la suciedad no puede eliminarse solamente con agua

● Manchas de agua

Si un líquido, como gotas de lluvia o agua del grifo, se evapora de una superficie pintada, puede que la suciedad o los minerales que contiene el agua queden adheridos. Si no se elimina, puede que los residuos se depositen en la textura de la superficie de la laca mate, lo que hace que sea más difícil limpiarlos solo con agua.

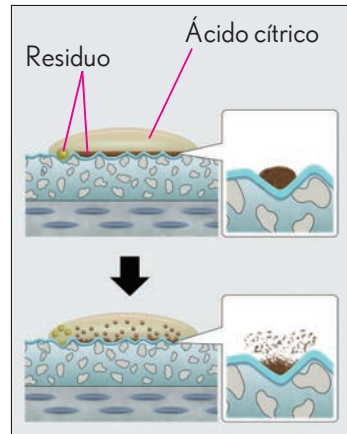
En ese caso, para eliminar los residuos, utilice ácido cítrico diluido.

Disuelva en agua destilada el ácido cítrico en polvo usando la siguiente proporción:

Ácido cítrico en polvo: 5 a 10 g (0,01 a 0,02 lb.) (1 a 2 cucharadas de té)

Agua destilada: 0,2 L (0,2 qt., 0,2 qt. lng.)

Humedezca minuciosamente una gamuza suave en el ácido cítrico y colóquela sobre la zona sucia. Espere a que el ácido disuelva los residuos. A continuación, limpie cuidadosamente la zona varias veces con la gamuza, procurando no frotar la carrocería del vehículo. Después, vierta abundante agua sobre la zona para eliminar los residuos y el ácido.

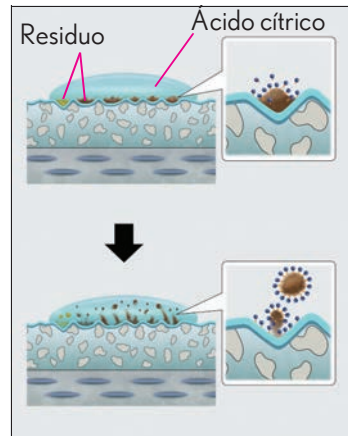


- Insectos muertos, excrementos de pájaros, y manchas de aceite

Si estos elementos no se eliminan, pueden depositarse en la textura de la superficie de la laca mate, lo que hace que sea más difícil limpiarlos solo con agua.

Cree una espuma densa con la solución.

Humedezca minuciosamente una gamuza suave en la solución de detergente neutro, cubriéndola con la espuma, y coloque la gamuza sobre la zona sucia. Espere a que la solución disuelva los residuos. A continuación, limpie cuidadosamente la zona varias veces con la gamuza, procurando no frotar la carrocería del vehículo. Después, vierta abundante agua sobre la zona para eliminar la suciedad y la solución de detergente.



 AVISO**■ Evitar los daños en las superficies pintadas**

Respete las siguientes precauciones.

De lo contrario, las superficies pintadas de su vehículo podrían resultar dañadas y perder de forma permanente sus propiedades mate.

- No utilice un túnel de lavado automático, incluyendo aquellos que no tengan cepillos.



- Al lavar el vehículo, no utilice un limpiador de alta presión.



- Al lavar el vehículo, no utilice cepillos o esponjas.



- No utilice productos para pulir o frotar (p. ej., reparador de arañazos).
- No frote la carrocería del vehículo.
- Al lavar el vehículo, no utilice detergentes alcalinos (incluyendo los de base débil).
- No adhiera pegatinas o vinilos en la carrocería del vehículo.
- Antes de fijar un imán (una señal, etc.) en la carrocería del vehículo, asegúrese de lavar y secar minuciosamente la zona de la carrocería en la que se va a colocar el imán.

Preguntas frecuentes

A continuación, se exponen las preguntas más frecuentes con respecto a la laca mate, junto con las respuestas:

Lavado del vehículo

■ Consejos generales sobre el lavado (→P. 86)

Pregunta	Respuesta
¿Se puede lavar el vehículo?	Sí. Si está sucio, el vehículo se debe lavar inmediatamente.
¿Se puede lavar frecuentemente el vehículo?	
¿Cuál es el método adecuado para lavar el vehículo?	El vehículo se debe lavar a mano, usando únicamente agua y una gamuza.
¿Hay algo a lo que deba prestar atención al lavar el vehículo?	Asegúrese de que enjuaga todo el vehículo con abundante cantidad de agua desde la parte superior a la parte inferior.
¿Puedo lavar el vehículo en un túnel de lavado automático?	No.
¿Puedo lavar el vehículo con un limpiador de alta presión?	

■ Si la carrocería del vehículo está sucia (→P. 82)

Pregunta: ¿Qué debo hacer si tengo cualquiera de los siguientes elementos adherido al vehículo?

Elemento	Respuesta
Hojas, flores, ramas, etc.	Retirar inmediatamente. Podrían rayar la laca mate y si permanecen por un tiempo en el vehículo la suciedad podría depositarse en la superficie de laca mate, lo que la alisaría. Como resultado, se irá haciendo más brillante, y es posible que pierda de forma permanente sus propiedades mate.
Insectos muertos, excrementos de pájaros, etc.	Retirar inmediatamente. Podrían rayar la laca mate y si permanecen por un tiempo en el vehículo la suciedad podría depositarse en la superficie de laca mate, lo que la alisaría. Como resultado, se irá haciendo más brillante, y es posible que pierda de forma permanente sus propiedades mate.
Arena, polen, y otras partículas en suspensión	Límpielas con agua inmediatamente. Si los residuos no pueden eliminarse solamente con agua, utilice una solución de detergente neutro. Si los residuos permanecen por un tiempo en el vehículo, podrían depositarse en la superficie de laca mate, lo que la alisaría. Como resultado, se irá haciendo más brillante, y es posible que pierda de forma permanente sus propiedades mate.
Manchas de aceite	
Asfalto (alquitrán)	
Manchas de agua	Utilice ácido cítrico diluido (ácido cítrico en polvo disuelto en agua destilada) para eliminar las manchas de agua.
Recubrimiento para cristales repelente al agua	Retirar inmediatamente. Incluso aunque se retire, dependiendo del residuo, puede que la laca mate resulte dañada, y es posible que pierda de forma permanente sus propiedades mate.
Producto para eliminar tratamientos del cristal	
Limpiador para neumáticos	
Gasolina	
Aceite	
Líquido del lavador	

■ Productos para el lavado de vehículos (→P. 87)

Pregunta	Respuesta
¿Puedo lavar el vehículo con champú/jabón?	Utilice solo agua y un detergente neutro apto para el lavado de automóviles. Asegúrese de enjuagar el vehículo con abundante cantidad de agua después de utilizar detergente. No utilice detergentes alcalinos (incluyendo los de base débil), ya que podrían dañar la laca mate.
¿Puedo utilizar un detergente neutro de uso doméstico?	Utilice solo agua y un detergente neutro apto para el lavado de automóviles. Asegúrese de enjuagar el vehículo con abundante cantidad de agua después de utilizar detergente.
¿Qué debo utilizar para limpiar la suciedad?	Utilice una gamuza suave.
¿Qué debo utilizar para secar el vehículo?	
¿Puedo utilizar algún producto para eliminar manchas de agua?	Lexus no recomienda el uso de quitamanchas para manchas de agua, ya que podrían dañar la laca mate. No utilice detergentes alcalinos o productos que contengan agentes abrasivos.
¿Se puede encerar el vehículo? ¿Se puede aplicar algún recubrimiento a la carrocería del vehículo?	No. No aplique cera o recubrimientos a la carrocería del vehículo, ya que podrían provocar que la laca mate pierda su textura mate.
¿Puedo utilizar algún producto para eliminar manchas de óxido?	No, ya que podría provocar que la laca mate pierda su textura mate
¿Puedo utilizar alquitrán y algún producto para eliminar manchas de resina?	No, ya que podrían dañar la laca mate.
¿Puedo utilizar un limpiador/cera para pintura mate?	Lexus no recomienda utilizar limpiadores o ceras para pinturas mate, ya que podrían provocar que la laca mate pierda su textura mate.
¿Existen productos para el lavado del automóvil originales de Lexus para pintura mate?	No. Utilice una gamuza suave para limpiar la carrocería del vehículo. Utilice un detergente neutro apto para el lavado de automóviles o ácido cítrico diluido, cuando sea necesario.
¿Existe alguna marca de productos para el lavado del automóvil recomendada por Lexus?	No. Utilice una gamuza suave para limpiar la carrocería del vehículo. Utilice un detergente neutro apto para el lavado de automóviles o ácido cítrico diluido, cuando sea necesario.

■ Recubrimientos para la carrocería

Pregunta	Respuesta
¿Se puede aplicar algún recubrimiento para carrocería que esté disponible en un concesionario Lexus?	No, ya que podría provocar que la laca mate pierda su textura mate.
¿Se puede aplicar un recubrimiento para carrocería genérico?	Lexus no recomienda aplicar un recubrimiento a la carrocería del vehículo, ya que podría provocar que la laca mate pierda su textura mate.
¿Se puede aplicar un recubrimiento para carrocería genérico diseñado para pintura mate?	Lexus no recomienda aplicar un recubrimiento a la carrocería del vehículo, ya que podría provocar que la laca mate pierda su textura mate.

■ Reparación de la carrocería del vehículo (→P. 84)

Pregunta	Respuesta
¿Se pueden reparar los daños en la pintura?	Para mantener el acabado mate cuando repare algún desperfecto en la pintura, será necesario que vuelva a pintar toda la pieza. Póngase en contacto con su concesionario Lexus si desea obtener más información.
¿Se pueden utilizar productos para pulir o frotar (p. ej., reparador de arañazos)?	No. El uso de productos para pulir o frotar o la pintura de retoque podría dañar la laca mate. Para mantener el acabado mate cuando repare algún desperfecto en la pintura, será necesario que vuelva a pintar toda la pieza. Póngase en contacto con su concesionario Lexus si desea obtener más información.
¿Puedo utilizar pintura de retoque?	

■ Fijación de accesorios y otros objetos en el vehículo

Pregunta	Respuesta
¿Se puede adherir una pegatina o un vinilo en la carrocería del vehículo?	No. Se podría dañar la laca mate al adherirlos y podrían provocar que la laca mate pierda su textura mate al despegarlos.
¿Se puede fijar un imán en la carrocería del vehículo?	Sí. Asegúrese de lavar y secar minuciosamente la zona alrededor del lugar en el que se va a fijar el imán antes de colocarlo.

Introduzione

Il presente manuale contiene informazioni dettagliate sulla vernice trasparente opaca applicata sul vostro veicolo. A differenza di un veicolo verniciato con trasparente lucido, si deve fare particolare attenzione a proteggere l'aspetto estetico di un veicolo verniciato con trasparente opaco.

Leggere attentamente questo manuale prima di lavare o effettuare lavori di manutenzione sulla carrozzeria del veicolo in modo da non provocare danni alla vernice trasparente opaca.

Per informazioni sulla cura e protezione di parti del veicolo diverse dalle superfici verniciate di trasparente opaco, fare riferimento al manuale di uso e manutenzione del veicolo.

Come leggere questo manuale



NOTA:

Fornisce un'indicazione che, se non seguita, potrebbe provocare danni alla vernice trasparente opaca del vostro veicolo.



... Indica operazioni o procedure. Seguire i passaggi in ordine numerico.



Indica "Non fare", "Non fare questo" o "Non lasciare accendere questo".



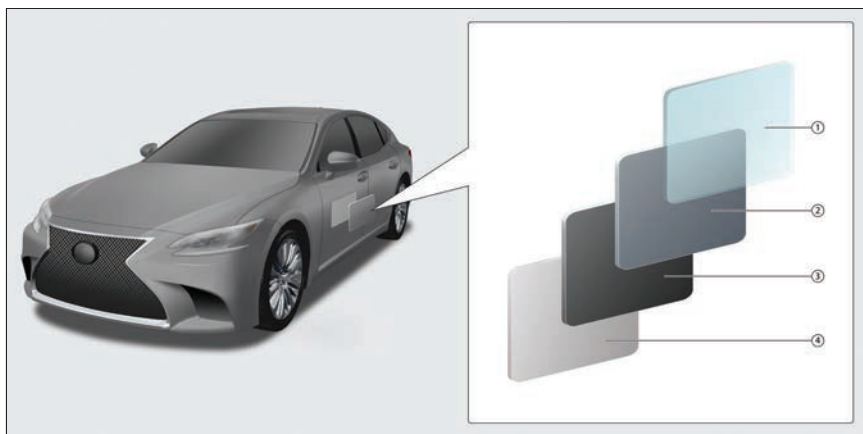
Conoscenze di base sulla vernice trasparente opaca

Sulla carrozzeria di un veicolo vengono applicate diverse mani di prodotto verniciante per aumentarne la durata e migliorarne l'estetica. La mano di finitura consiste nella vernice trasparente.

A differenza di un trasparente lucido il quale esalta la brillantezza della vernice di base, il trasparente opaco conferisce alla vernice di base una finitura non lucida con una struttura unica.

Al fine di garantire la longevità della vernice trasparente opaca e della sua struttura, occorre prestare la massima attenzione quando si pulisce il veicolo e lo si porta in rimessa.

Struttura della vernice base



Le figure riportate nel presente manuale sono semplificate per motivi esplicativi e possono non rappresentare il veicolo reale.

- ① Mano di finitura (trasparente): Una vernice trasparente che protegge gli strati inferiori di vernice. Alcuni tipi di vernice trasparente valorizzano l'aspetto estetico attraverso una maggiore profondità di colore o lucentezza.
- ② Mano di finitura (base): Una vernice che conferisce alla carrozzeria del veicolo il suo colore.
- ③ Mano intermedia: Esalta la finitura della mano finale e ne aumenta la durata.
- ④ Primer: Aumenta la resistenza alla ruggine delle parti in acciaio della carrozzeria del veicolo. Il primer viene applicato inoltre sul lato interno della carrozzeria del veicolo e dei componenti strutturali.

Differenza tra trasparente lucido comune e trasparente opaco

	Sezione trasversale	Superficie allargata
Trasparente lucido normale		
Trasparente lucido opaco		

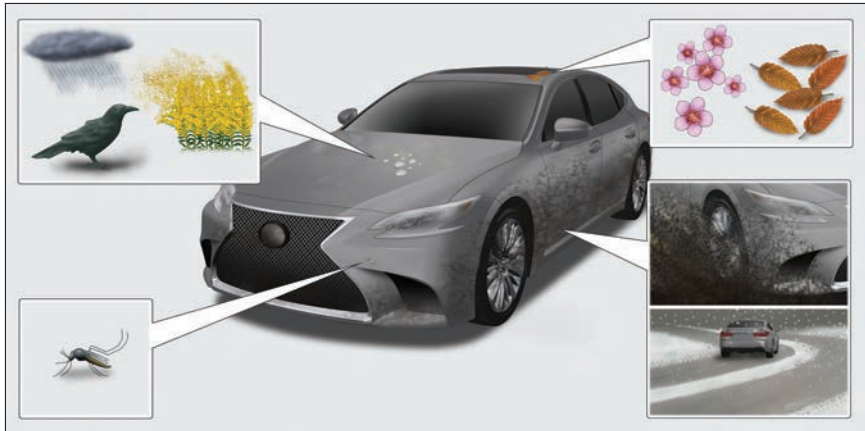
Le figure riportate nel presente manuale sono semplificate per motivi esplicativi e possono non rappresentare il veicolo reale.

La brillantezza di una superficie viene percepita dall'osservatore attraverso la quantità di luce che viene riflessa dalla superficie.

Una superficie verniciata con un trasparente lucido normale è piana e liscia. Dal momento che la quantità di luce incidente riflessa specularmente sulla superficie è ampia, la carrozzeria del veicolo apparirà lucida.

Una superficie verniciata con un trasparente opaco è leggermente ruvida a causa dell'aggiunta di agente opacizzante. Dal momento che le superfici ruvide riflettono la luce non solo nella direzione di riflessione principale, ma la diffondono anche in altre direzioni, la riflessione speculare è ridotta e la carrozzeria del veicolo risulta opaca, con una struttura unica.

Pulizia e protezione dell'esterno del veicolo

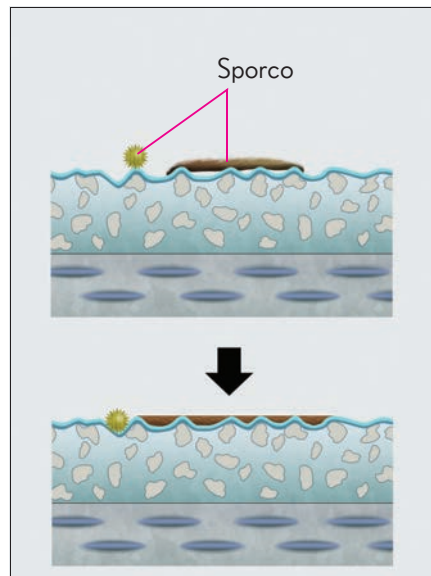


Se le superfici verniciate del veicolo sono sporche, lavare immediatamente il veicolo.

(Lavaggio del veicolo → P. 104)

Data la loro leggera rugosità, le superfici verniciate con trasparente opaco tendono maggiormente a intrappolare sporco e corpi estranei rispetto alle superfici verniciate con trasparente lucido.

Se tracce di sporco o corpi estranei vengono lasciati sul veicolo, potrebbero depositarsi sulla superficie strutturata del trasparente opaco, rendendo più difficile la loro rimozione. Inoltre, poiché la superficie della vernice trasparente opaca diventerà più liscia quando è sporca, la carrozzeria del veicolo assumerà un aspetto più lucido, rovinando la finitura strutturata.



Accertarsi pertanto di pulire regolarmente il veicolo e non lasciare lo sporco depositato sul veicolo per lunghi periodi di tempo.

Se si lasciano depositare tracce di sporco o corpi estranei i quali non possono essere puliti mediante un lavaggio normale, sarà necessario rimuovere lo sporco insieme allo strato superiore della finitura strutturata per poi riverniciare l'intera parte.

Rivolgersi al proprio concessionario Lexus per informazioni dettagliate.

■ Materiali che possono risultare difficili da rimuovere

I seguenti sono materiali che più probabilmente si depositano sulla carrozzeria del veicolo e pertanto vanno rimossi immediatamente.

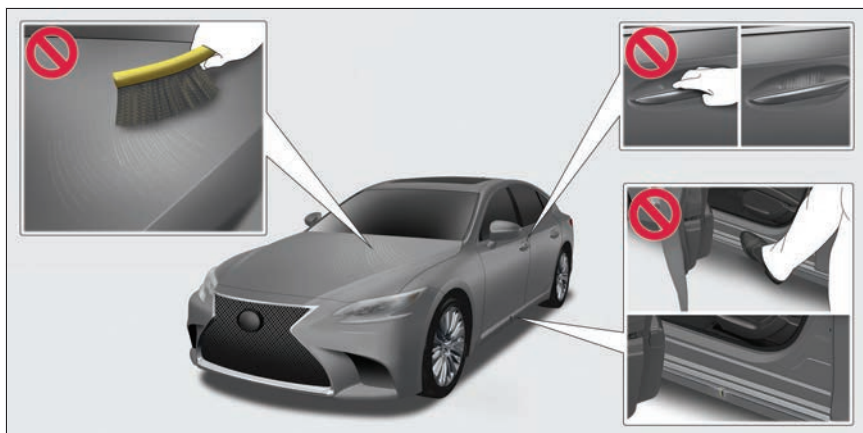
- Acqua piovana, acqua di mare e altri liquidi che possono provocare macchie d'acqua
- Sabbia, polline, cenere vulcanica e altre sostanze particellari
- Insetti morti, escrementi d'uccello, ecc.
- Linfa, foglie, fiori, ecc.
- Fango, neve, agenti antigelo e altri detriti stradali
- Benzina, olio motore, asfalto e altre sostanze oleose

■ Non applicare cera o rivestimenti sul veicolo

Non applicare cera o rivestimenti sulla carrozzeria del veicolo, dal momento che formeranno un film sulle superfici verniciate che riempie la superficie del trasparente opaco e la rende più liscia. Di conseguenza, diventerà più lucida e perderà probabilmente definitivamente le sue proprietà di opacità.



Riparazione di danni alla vernice



Fare attenzione a non danneggiare le superfici verniciate.

Quando si verificano danni minori a un veicolo verniciato con trasparente lucido, può essere riparato mediante lucidatura o usando vernice da ritocco. Invece un veicolo verniciato con trasparente opaco non può essere riparato usando questi metodi.

Se vengono utilizzati questi metodi, la rugosità del trasparente opaco potrebbe essere rimossa o riempita. In ogni caso, la superficie diventerà più liscia, facendola apparire più lucida. Probabilmente perderà definitivamente le sue proprietà di opacità.

Al fine di mantenere la finitura opaca quando si riparano i danni, occorrerà rivernicare l'intera parte.

Portare il veicolo quotidianamente in rimessa

- I raggi UV, la pioggia e altri fattori naturali possono deteriorare la vernice del veicolo. Al fine di salvaguardare la durata di vita della vernice, si consiglia di portare il veicolo in un'autorimessa lastricata dove la vernice è riparata dagli effetti dannosi della luce solare diretta, la pioggia, il vento e l'umidità del suolo.
- Se dovrà essere usato un telo copriauto, utilizzarne uno con rivestimento interno in pile, non tessuto, ecc. poiché è meno probabile che danneggi la vernice. Tuttavia anche utilizzando un telo copriauto, è consigliabile portare il veicolo in un'autorimessa lastricata.



■ Utilizzo di un telo copriauto

- Usare un telo copriauto di dimensioni appropriate per il vostro veicolo. Per i dettagli, contattare il fabbricante del telo copriauto.
- Usare un telo copriauto che sia adatto all'ambiente in cui andrà riposto il veicolo. Per i dettagli, contattare il fabbricante del telo copriauto.
- L'uso appropriato di un telo copriauto dipende dalle condizioni meteorologiche e dalle condizioni del veicolo. Se il telo copriauto viene usato in maniera impropria, può causare danni alla vernice o alla carrozzeria. Seguire le istruzioni allegate al telo copriauto e usarlo correttamente.

Lavaggio del veicolo

Per evitare danni alla vernice del veicolo, si consiglia di lavarlo a mano con sola acqua.

- 1 Dall'alto verso il basso, applicare abbondante acqua sulla carrozzeria del veicolo per rimuovere sabbia e polvere.

Se gli pneumatici o parti del telaio sono eccessivamente sporchi, lavare prima queste parti, altrimenti spruzzi di sporco potrebbero finire sulla carrozzeria lavata del veicolo.

Se lo sporco non si lava via facilmente, accostare il tubo flessibile o l'ugello dell'acqua alla carrozzeria del veicolo per aumentare leggermente la pressione dell'acqua.



- 2 Usando una pelle morbida di camoscio, pulire gentilmente la carrozzeria del veicolo applicando nel frattempo abbondante acqua.

Pulire la carrozzeria del veicolo passando la pelle dall'alto verso il basso.

Se lo sporco persiste (→P. 105)

- 3** Usando un'altra pelle morbida di camoscio, asciugare il veicolo facendo attenzione a non strofinare la carrozzeria.

Avere cura di rimuovere l'eventuale acqua stagnante prima che evapori.

Non usare la stessa pelle di camoscio utilizzata per lavare il veicolo (passaggio [2]).



■ Se lo sporco non può essere lavato via con sola acqua

● Macchie d'acqua

Se liquidi, quali acqua piovana o acqua del rubinetto evaporano su una superficie verniciata, sporco o minerali contenuti nel liquido possono rimanere sulla superficie. Se non rimosse, queste sostanze contaminanti possono depositarsi sulla superficie strutturata della vernice trasparente opaca e sarà difficile rimuoverle utilizzando solo acqua.

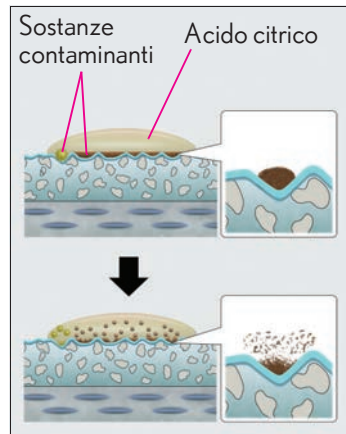
In questo caso, usare l'acido citrico diluito per rimuovere le sostanze contaminanti.

Sciogliere l'acido citrico in polvere in acqua distillata rispettando il seguente rapporto di miscela:

Acido citrico in polvere: 5 a 10 g (1 a 2 cucchiaini da caffè)

Acqua distillata: 0,2 L

Impregnare a fondo la pelle morbida di camoscio nell'acido citrico e sistemarla sull'area sporca. Attendere che le sostanze contaminanti vengano sciolte dall'acido. Poi, passare gentilmente la pelle di camoscio diverse volte sull'area interessata facendo attenzione a non strofinare la carrozzeria del veicolo. Infine, applicare sull'area abbondante acqua per lavare via i contaminanti e l'acido.

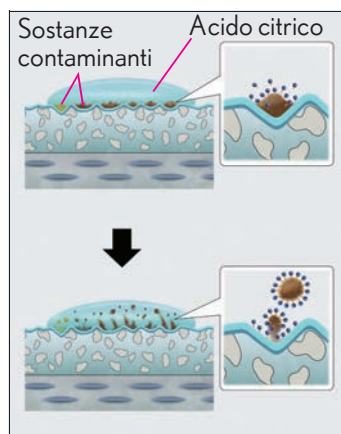


- Insetti morti, escrementi d'uccello e macchie d'olio

Se questi materiali non vengono rimossi, sostanze contaminanti quali proteine e olio possono depositarsi sulla superficie strutturata della vernice trasparente opaca e sarà difficile rimuoverle utilizzando solo acqua.

Creare una schiuma densa utilizzando la soluzione.

Impregnare a fondo la pelle morbida di camoscio nella soluzione di detergente neutro coprendola di schiuma e sistemarla sull'area sporca. Attendere che le sostanze contaminanti vengano sciolte dalla soluzione. Poi, passare gentilmente la pelle di camoscio diverse volte sull'area interessata facendo attenzione a non strofinare la carrozzeria del veicolo. Infine, applicare sull'area abbondante acqua per lavare via lo sporco e la soluzione detergente.



 **NOTA**

■ **Evitare danni alle superfici verniciate**

Adottare le seguenti precauzioni.

Altrimenti, le superfici verniciate del vostro veicolo possono essere danneggiate e perdere definitivamente le loro proprietà di opacità.

- Non utilizzare autolavaggi automatici, compresi quelli che non sono dotati di spazzole.



- Per il lavaggio del veicolo, non utilizzare l'idropulitrice.



- Per il lavaggio del veicolo, non utilizzare spazzole o spugne.



- Non usare paste abrasive o prodotti per lucidatura (es. un prodotto per eliminare i graffi).
- Non strofinare la carrozzeria del veicolo.
- Quando si lava il veicolo, non utilizzare detergenti alcalini (compresi quelli leggermente basici).
- Non applicare adesivi né usare rivestimenti vinilici sulla carrozzeria del veicolo.
- Prima di applicare un magnete (cartello, ecc.) sulla carrozzeria del veicolo, accertarsi di lavare e asciugare a fondo l'area del veicolo in cui sarà applicato il magnete.

Domande Frequenti

Le seguenti sono domande frequenti sulla vernice trasparente opaca e le relative risposte:

Lavaggio del veicolo

■ Consigli generali sul lavaggio (→P. 104)

Domanda	Risposta
Il veicolo può essere lavato?	Sì. Nel caso il veicolo si sporchi, va lavato immediatamente.
Il veicolo può essere lavato frequentemente?	
Quale è il metodo corretto per il lavaggio del veicolo?	Il veicolo deve essere lavato a mano utilizzando solo acqua e una pelle di camoscio.
Durante il lavaggio del veicolo, c'è qualcosa in particolare a cui bisogna fare attenzione?	Iniziare il lavaggio sciacquando tutto il veicolo dall'alto verso il basso con abbondante acqua.
Il veicolo può essere pulito in un autolavaggio automatico?	No.
Il veicolo può essere lavato utilizzando un'idropulitrice?	

■ **Se la carrozzeria del veicolo è sporca (→P. 100)**

Domanda: Che bisogna fare se uno dei seguenti elementi ha aderito al veicolo?

Elemento	Risposta
Foglie, fiori, rami, ecc.	Rimuovere immediatamente. Possono graffiare la vernice trasparente opaca e, se lasciati sul veicolo, sporco potrebbe depositarsi sulla vernice opaca rendendola più liscia. Di conseguenza, diventerà più lucida e perderà probabilmente definitivamente le sue proprietà di opacità.
Insetti morti, escrementi d'uccello, ecc.	Rimuovere immediatamente. Possono graffiare la vernice trasparente opaca e, se lasciati sul veicolo, sporco potrebbe depositarsi sulla vernice opaca rendendola più liscia. Di conseguenza, diventerà più lucida e perderà probabilmente definitivamente le sue proprietà di opacità.
Sabbia, polline e altre sostanze particellari	Lavare via immediatamente con acqua. Se le sostanze contaminanti non possono essere eliminate con sola acqua, utilizzare una soluzione detergente neutra. Se le sostanze contaminanti vengono lasciate sul veicolo, possono depositarsi sulla vernice opaca rendendola più liscia. Di conseguenza, diventerà più lucida e perderà probabilmente definitivamente le sue proprietà di opacità.
Macchie d'olio	
Asfalto (catrame)	
Macchie d'acqua	Utilizzare acido citrico diluito (acido citrico in polvere sciolto in acqua distillata) per rimuovere le macchie d'acqua.
Rivestimento idrorepellente in vetro	Rimuovere immediatamente. Anche se rimosso, a seconda del tipo di contaminante, la vernice trasparente opaca può essere danneggiata, perdendo possibilmente definitivamente le sue proprietà di opacità.
Prodotto per rimozione trattamento antipioggia vetri	
Detergente per pneumatici	
Benzina	
Olio	
Liquido di lavaggio per vetri	

■ Prodotti per lavaggio auto (→P. 105)

Domanda	Risposta
Si può usare uno shampoo/ sapone per auto?	Usare soltanto acqua e un detergente neutro approvato per il lavaggio dell'auto. Dopo aver usato il detergente, sciacquare il veicolo con abbondante acqua. Non usare detersivi alcalini (compresi quelli leggermente basici), poiché possono provocare danni alla vernice trasparente opaca.
Si può usare un detergente neutro per uso domestico?	Usare soltanto acqua e un detergente neutro approvato per il lavaggio dell'auto. Dopo aver usato il detergente, sciacquare il veicolo con abbondante acqua.
Che cosa si può usare per rimuovere lo sporco?	Usare una pelle morbida di camoscio.
Che cosa si può usare per asciugare il veicolo?	
Si può usare un prodotto per la rimozione di macchie d'acqua?	Lexus sconsiglia l'uso di prodotti per la rimozione di macchie d'acqua, poiché possono provocare danni alla vernice trasparente opaca. Non usare detersivi alcalini o prodotti contenenti abrasivi.
Si può applicare la cera sul veicolo? Si può applicare un rivestimento sulla carrozzeria del veicolo?	No. Non applicare cera o rivestimenti sulla carrozzeria del veicolo, poiché possono far sì che la vernice opaca perda la sua struttura opaca.
Si può usare un prodotto deferrizzante?	No, poiché possono far sì che la vernice opaca perda la sua struttura opaca.
Si può usare un prodotto per la rimozione di catrame e resina?	No, poiché possono provocare danni alla vernice trasparente opaca.
Si può usare un detergente o una cera per vernice trasparente opaca?	Lexus sconsiglia l'uso di detersivi o cere, poiché possono far sì che la vernice opaca perda la sua struttura opaca.
Sono disponibili prodotti originali Lexus specifici per il lavaggio di veicoli con vernice trasparente opaca?	No. Usare una pelle morbida di camoscio per la pulizia della carrozzeria del veicolo. Usare un detergente neutro approvato per il lavaggio dell'auto o, se necessario, una soluzione di acido citrico diluito.
Sono disponibili delle marche di prodotti per lavaggio auto raccomandate da Lexus?	No. Usare una pelle morbida di camoscio per la pulizia della carrozzeria del veicolo. Usare un detergente neutro approvato per il lavaggio dell'auto o, se necessario, una soluzione di acido citrico diluito.

■ Rivestimenti per carrozzeria

Domanda	Risposta
Si può applicare un rivestimento per carrozzeria disponibile presso il concessionario Lexus?	No, poiché possono far sì che la vernice opaca perda la sua struttura opaca.
Si può applicare un rivestimento per carrozzeria aftermarket?	Lexus sconsiglia l'applicazione di un rivestimento aftermarket sulla carrozzeria del veicolo, poiché può far sì che la vernice opaca perda la sua struttura opaca.
Si può applicare un rivestimento per carrozzeria aftermarket specifico per la vernice trasparente opaca?	Lexus sconsiglia l'applicazione di un rivestimento aftermarket sulla carrozzeria del veicolo, poiché può far sì che la vernice opaca perda la sua struttura opaca.

■ Riparazione della carrozzeria del veicolo (→P. 102)

Domanda	Risposta
Si possono riparare eventuali danni alla vernice?	Al fine di mantenere la finitura opaca quando si riparano i danni, è necessario riverniciare l'intera parte. Consultare il concessionario Lexus per informazioni dettagliate.
Si possono usare paste abrasive o prodotti per lucidatura (es. un prodotto per eliminare i graffi)?	No. Usando una pasta abrasiva, un prodotto per lucidatura, oppure una vernice da ritocco, si possono provocare danni alla vernice trasparente opaca. Al fine di mantenere la finitura opaca quando si riparano i danni, è necessario riverniciare l'intera parte. Consultare il concessionario Lexus per informazioni dettagliate.
Si può usare la vernice da ritocco?	

■ Fissaggio di accessori e altri oggetti sul veicolo

Domanda	Risposta
Si possono applicare adesivi o rivestimenti vinilici sulla carrozzeria del veicolo?	No. Durante la loro installazione, possono provocare danni alla vernice trasparente opaca e durante la loro rimozione, possono far sì che la vernice trasparente opaca perda la sua struttura opaca.
Si possono applicare magneti sulla carrozzeria del veicolo?	Sì. Prima di attaccare il magnete, accertarsi di lavare e asciugare a fondo l'area del veicolo in cui sarà applicato.

Nederlands

Voorwoord

In deze handleiding worden de eigenschappen beschreven van de matte transparante coating die op uw voertuig is aangebracht. In tegenstelling tot een voertuig met een normale transparante coating, is er speciale zorg vereist om het aanzicht van een voertuig met een matte transparante coating te beschermen.

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens de voertuigcarrosserie te wassen of er onderhoud aan uit te voeren om te voorkomen dat de matte transparante coating wordt beschadigd.

Voor informatie over de verzorging en bescherming van andere onderdelen dan de oppervlakken met een matte transparante coating, wordt u verwezen naar de gebruikershandleiding.

Gebruik van deze handleiding



OPMERKING:

Hier wordt informatie gegeven die, indien niet opgevolgd, kan resulteren in beschadiging van de matte transparante coating van uw voertuig.



... Geeft een bediening of procedure aan. Volg de stappen in de genummerde volgorde.



Betekent "Niet doen", "Dit niet doen" of "Dit niet laten gebeuren".



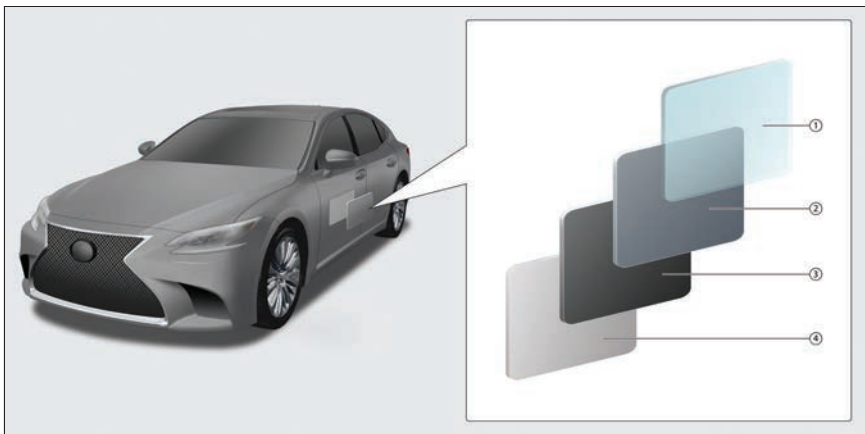
Basiskennis betreffende de matte transparante coating

De carrosserie van een voertuig is bedekt met meerdere laklagen om de duurzaamheid en het aanzicht te verbeteren. De bovenste laag wordt de transparante coating genoemd.

In tegenstelling tot een normale transparante coating die de glans van de basislak versterkt, geeft een matte transparante coating de basislaag een niet-glansend aanzicht met een unieke structuur.

Om een lange levensduur en optimale structuur van de matte transparante coating te waarborgen, moet zorgvuldig te werk worden gegaan bij het schoonmaken en stallen van het voertuig.

Basisstructuur van de lak



De afbeeldingen in deze handleiding tonen een vereenvoudigde weergave en komen mogelijk niet overeen met uw voertuig.

- ① Toplaag (transparant): Dit is een doorzichtige coating die de onderliggende laklagen beschermt. Sommige transparante coatings verbeteren het aanzicht door middel van verbeterde kleurdiepte of glans.
- ② Toplaag (basislaag): Dit is de laklaag die de kleur aan de voertuigcarrosserie geeft.
- ③ Middelste laag: Verbeterd de afwerking en duurzaamheid van de toplaag.
- ④ Primer: Zorgt voor een goede roestbestendigheid van de stalen onderdelen van de voertuigcarrosserie. Primer is ook aangebracht op de binnenkant van de voertuigcarrosserie en op de structurele componenten.

Verskil tussen een normale transparante coating en een matte transparante coating

	Dwarsdoorsnede	Uitvergroot oppervlak
Normale transparante coating		
Matte transparante coating		

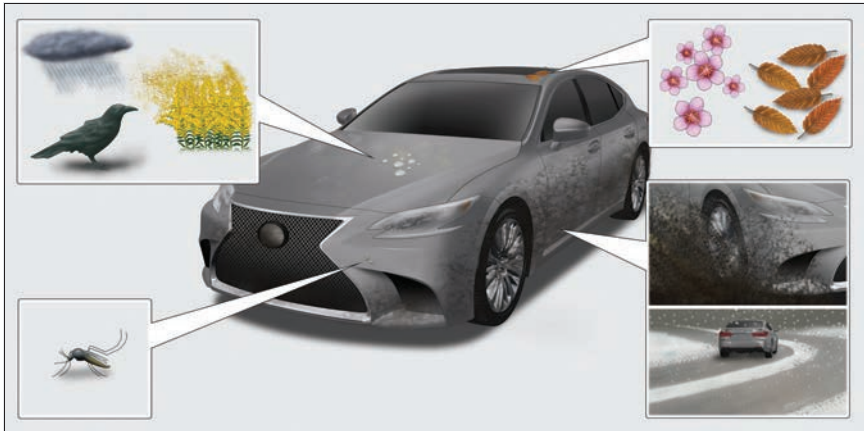
De afbeeldingen in deze handleiding tonen een vereenvoudigde weergave en komen mogelijk niet overeen met uw voertuig.

De glans van een oppervlak wordt door het menselijke oog bepaald op basis van de hoeveelheid licht die door het oppervlak wordt weerkaatst.

Een oppervlak met een normale transparante coating is vlak en glad. Aangezien de hoeveelheid licht die door het oppervlak wordt weerkaatst groot is, lijkt de voertuigcarrosserie glanzend.

Een oppervlak met een matte transparante coating is wat oneffen door het toegevoegde matteringsmiddel. Aangezien het licht dat op een oneffen oppervlak schijnt sterk wordt verstrooid, is de hoeveelheid weerkaatst licht klein waardoor de voertuigcarrosserie niet glanzend is en een unieke structuur heeft.

Schoonmaken en beschermen van de buitenzijde van het voertuig

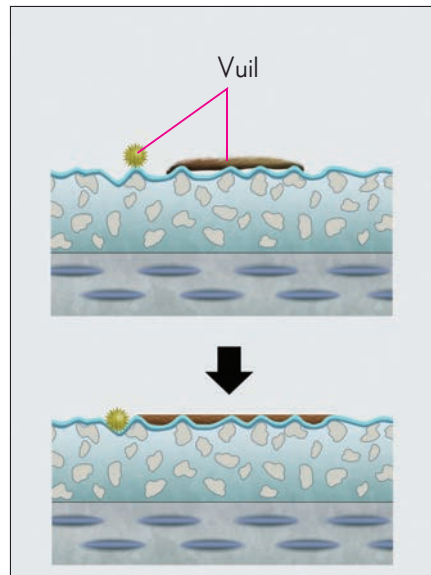


Als de gelakte oppervlakken van het voertuig vuil zijn, moet het voertuig meteen worden gewassen.

(Wassen van uw voertuig → P. 122)

Als gevolg van de oneffenheid van de matte transparante coating kunnen zich hierin gemakkelijker vuil en andere verontreinigingen afzetten dan in een normale transparante coating.

Wanneer vuil of andere verontreinigingen op het voertuig achterblijven, kunnen deze zich in de structuur van de matte transparante coating gaan vastzetten waardoor ze moeilijk verwijderd kunnen worden. Bovendien wordt het oppervlak van de matte transparante coating vlakker wanneer dit vuil is, waardoor de voertuigcarrosserie gaat glanzen en zijn kenmerkende structuur verliest.



Zorg er daarom voor dat het voertuig regelmatig wordt schoongemaakt en er niet langdurig vuil op het voertuig achterblijft.

Als vuil of verontreinigingen zich in het oppervlak hebben vastgezet en niet meer met normaal wassen kunnen worden verwijderd, moet het vuil samen met de bovenlaag van de structuurafwerking worden verwijderd, waarna het betreffende gedeelte opnieuw moet worden gelakt.

Neem contact op met uw Lexus-dealer voor verdere informatie.

■ Materialen die moeilijk kunnen worden verwijderd

De volgende materialen kunnen zich in de voertuigcarrosserie vastzetten en moeten onmiddellijk worden verwijderd.

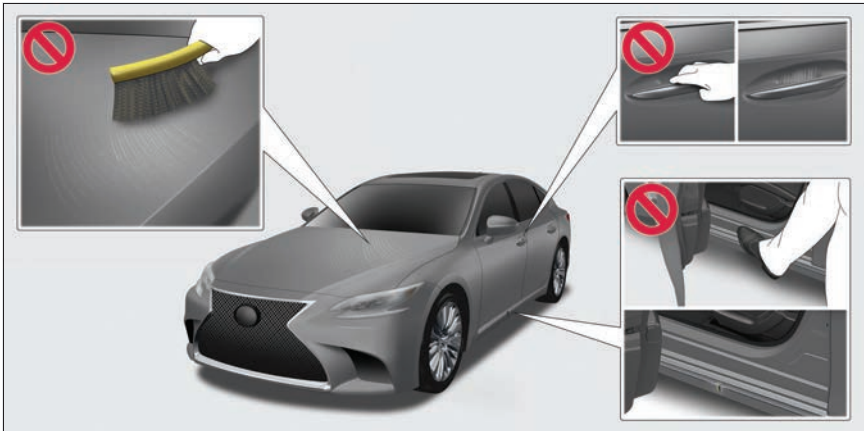
- Regenwater, zeewater en andere vloeistoffen die watervlekken kunnen achterlaten
- Zand, pollen, vulkaanas en andere kleine deeltjes
- Dode insecten, vogelpoep enz.
- Boomsappen, bladeren, bloemen, enz.
- Modder, sneeuw, strooizout en ander wegvuil
- Benzine, motorolie, asfalt en andere olieachtige materialen

■ Geen autowas of een coating op uw voertuig aanbrengen

Breng geen autowas of een coating op de voertuigcarrosserie aan, aangezien deze een film over de laklaag vormt, waardoor de matte transparante coating wordt opgevuld en glad wordt. Als gevolg hiervan wordt de coating glanzend en gaan de matte eigenschappen mogelijk permanent verloren.



Repareren van lakschade



Wees voorzichtig dat het lakwerk niet wordt beschadigd.

Kleine lakbeschadigingen bij een voertuig met een normale transparante coating kunnen worden gerepareerd door de plekken te polijsten of met behulp van lakstiftjes. Een matte transparante coating daarentegen kan niet met deze methoden worden gerepareerd.

Als deze methoden worden gebruikt, kan de oneffenheid van de matte transparante coating worden verwijderd of opgevuld. In beide gevallen wordt het oppervlak gladder waardoor dit meer gaat glanzen en de matte eigenschappen mogelijk permanent verloren gaan.

Om de matte afwerking te behouden bij het repareren van een beschadiging, moet het volledige gedeelte opnieuw worden gelakt.

Dagelijkse stalling van het voertuig

- De voertuiglak kan worden aange- tast door ultraviolette stralen, regen en andere natuurlijke omstandighe- den. Om een lange levensduur van de lak te verkrijgen, verdient het aanbeveling het voertuig in een garage met geplaveide vloer te stal- len zodat de lak is beschermd tegen direct zonlicht, regen, wind en optrekkend vocht.
- Als een voertuighoes wordt gebruikt, gebruik er dan een waar- van de binnenzijde bestaat uit fleecе of een niet-geweven materiaal, aan- gezien dit minder snel de lak zal beschadigen. Zelfs bij gebruik van een voertuighoes verdient het aan- beveling het voertuig in een garage met geplaveide vloer te stallen.



■ Gebruik van een voertuighoes

- Gebruik een voertuighoes met de juiste afmetingen om uw voertuig te bedekken. Neem voor nadere bijzonderheden contact op met de fabrikant van de voertuighoes.
- Gebruik een voertuighoes die geschikt is voor de omgeving waarin het voertuig wordt gestald. Neem voor nadere bijzonderheden contact op met de fabrikant van de voertuighoes.
- Het juiste gebruik van de voertuighoes hangt af van het weer en de toestand van het voertuig. Als de voertuighoes verkeerd wordt gebruikt, kan deze de lak of de carrosserie van het voertuig beschadigen. Volg de aanwijzingen op die bij de voertuighoes worden geleverd voor het juiste gebruik van de hoes.

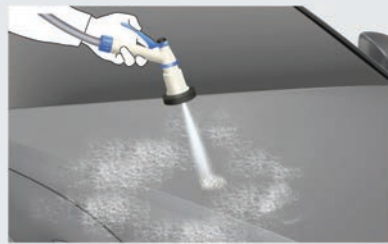
Wassen van uw voertuig

Om beschadiging van de voertuiglak te voorkomen, raden wij u aan om het voertuig met de hand en alleen met water te wassen.

- 1 Spoel een grote hoeveelheid water van boven naar beneden over de voertuigcarrosserie om zand en stof te verwijderen.

Als de banden of chassisonderdelen erg vuil zijn, wast u deze het eerst, anders kan het vuil ervan op de gewaste voertuigcarrosserie terecht komen.

Als het vuil niet gemakkelijk kan worden afgespoeld, breng dan de waterslang of het sproeimondstuk dicht bij de voertuigcarrosserie om de waterdruk iets te verhogen.



- 2 Veeg voorzichtig met een zachte zeemlap over de voertuigcarrosserie terwijl overvloedig water wordt aangebracht.

Veeg de voertuigcarrossie van boven naar beneden af.

Hardnekkig vuil (→P. 123)



- 3** Droog het voertuig met een andere zachte zeemlap af terwijl u voorzichtig bent dat er niet hard over de voertuigcarrosserie wordt gewreven.

Verwijder al het resterende water voordat dit opdroogt.

Gebruik niet dezelfde zeemlap als die is gebruikt voor het wassen van het voertuig (stap [2]).



■ Als het vuil niet met water alleen kan worden verwijderd

● Watervlekken

Als vloeistoffen, zoals regenwater of kraanwater, op een gelakt oppervlak verdampen, kunnen het vuil of de mineralen in de vloeistof zich op het oppervlak afzetten. Wanneer deze verontreinigingen niet worden verwijderd, bestaat de kans dat ze zich in het oppervlak van de matte transparante coating vastzetten, waardoor ze niet meer gemakkelijk met alleen water kunnen worden verwijderd.

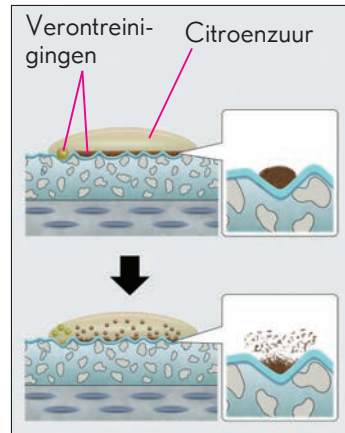
In dit geval kan verdund citroenzuur worden gebruikt om de verontreinigingen te verwijderen.

Los citroenzuurpoeder op in gedistilleerd water in de volgende verhouding:

Citroenzuurpoeder: 5 tot 10 g (0,01 tot 0,02 lb.) (1 tot 2 theelepels)

Gedistilleerd water: 0,2 l (0,2 qt., 0,2 Imp. qt.)

Dompel een zachte zeemlap goed onder in het citroenzuur en leg de zeemlap over het vuile gedeelte. Wacht totdat de verontreinigingen door het zuur zijn opgelost. Veeg daarna enkele malen voorzichtig met de zeemlap over het gebied, waarbij u erop let dat u niet te hard over de voertuigcarrosserie wrijft. Spoel tot slot overvloedig water over het gebied om de verontreinigingen en het zuur weg te spoelen.

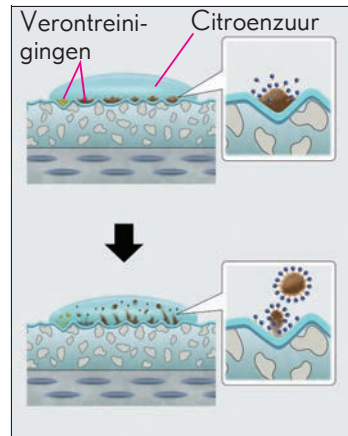


- Dode insecten, vogelpoep en olievlekken

Wanneer deze dingen niet worden verwijderd, kunnen verontreinigingen zoals proteïnen en oliën zich in het oppervlak van de matte transparante coating vastzetten, waardoor ze niet meer gemakkelijk met alleen water kunnen worden verwijderd.

Maak een dikke schuimmassa met de oplossing.

Dompel een zachte zeemlap goed onder in de oplossing van het neutrale schoonmaakmiddel zodat deze met schuim is bedekt en leg de zeemlap op het vuile gebied. Wacht totdat de verontreinigingen door de oplossing zijn opgelost. Veeg daarna enkele malen voorzichtig met de zeemlap over het gebied, waarbij u erop let dat u niet te hard over de voertuigcarrosserie wrijft. Spoel tot slot overvloedig water over het gebied om het vuil en het schoonmaakmiddel weg te spoelen.





OPMERKING

■ Voorkom beschadiging van het lakwerk

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht. Het is anders mogelijk dat de gelakte oppervlakken van uw voertuig beschadigd raken en permanent de matte eigenschappen verliezen.

- Maak geen gebruik van een autowasserette ook als deze geen borstels heeft.



- Gebruik bij het wassen van het voertuig geen hogedrukreiniger.



- Gebruik bij het wassen van het voertuig geen borstel of spons.



- Gebruik geen inwrijf- of polijstmiddelen (bijv. een middel voor het verwijderen van krassen).
- Wrijf niet hard over de voertuigcarrosserie.
- Gebruik bij het wassen van het voertuig geen alkali (inclusief zwak basische) schoonmaakmiddelen.
- Bevestig geen stickers of vinyl plakstrips op de voertuigcarrosserie.
- Alvorens een magneet (embleem enz.) op de voertuigcarrosserie te bevestigen, moet het gebied waar de magneet wordt bevestigd gewassen en grondig gedroogd worden.

Vaak gestelde vragen

Hieronder staan vragen die vaak worden gesteld over de matte transparante coating en de bijbehorende antwoorden:

Wassen van het voertuig

■ Algemene tips over het wassen (→P. 122)

Vraag	Antwoord
Mag het voertuig worden gewassen?	Ja. Het voertuig moet meteen worden gewassen wanneer dit vuil is.
Mag het voertuig vaak worden gewassen?	
Wat is de juiste methode voor het wassen van het voertuig?	Het voertuig moet met de hand worden gewassen waarbij alleen water en een zeemlap mogen worden gebruikt.
Is er iets waar ik speciaal op moet letten wanneer ik het voertuig was?	Begin altijd met wassen door het hele voertuig met veel water van boven naar beneden af te spoelen.
Mag ik het voertuig in een autowasserette laten wassen?	Nr.
Mag ik het voertuig wassen met een hogedrukreiniger?	

■ Als de voertuigcarrosserie vuil is (→P. 118)

Vraag: Wat moet ik doen als een van de volgende dingen op het voertuig zit?

Item	Antwoord
Bladeren, bloemen, takken enz.	Meteen verwijderen. Deze dingen kunnen krassen in de matte transparante coating veroorzaken als ze langer op het voertuig zitten. Vuil kan zich in de matte transparante coating vastzetten waardoor deze gladder wordt. Als gevolg hiervan wordt de coating glanzend en gaan de matte eigenschappen mogelijk permanent verloren.
Dode insecten, vogelpoep enz.	Meteen verwijderen. Deze dingen kunnen krassen in de matte transparante coating veroorzaken als ze langer op het voertuig zitten. Vuil kan zich in de matte transparante coating vastzetten waardoor deze gladder wordt. Als gevolg hiervan wordt de coating glanzend en gaan de matte eigenschappen mogelijk permanent verloren.
Zand, pollen en andere kleine deeltjes	Meteen met water afwassen. Als de verontreinigingen niet met water alleen kunnen worden verwijderd, mag een neutraal schoonmaakmiddel worden gebruikt. Als de verontreinigingen langer op het voertuig blijven zitten, kunnen de verontreinigingen zich in de matte transparante coating vastzetten waardoor deze gladder wordt. Als gevolg hiervan wordt de coating glanzend en gaan de matte eigenschappen mogelijk permanent verloren.
Olievlekken	
Asfalt (teer)	
Watervlekken	Gebruik verdund citroenzuur (citraenzuurpoeder opgelost in gedistilleerd water) om de watervlekken te verwijderen.
Waterafstotende glascoating	Meteen verwijderen. Zelfs nadat het middel is verwijderd, kan afhankelijk van de verontreiniging de matte transparante coating beschadigd zijn, waardoor de matte eigenschappen mogelijk permanent verloren zijn gegaan.
Glasbehandelingsmiddel	
Bandenreinigingsmiddel	
Benzine	
Olie	
Ruitenwisservloeistof	

■ Wasproducten voor auto's (→P. 123)

Vraag	Antwoord
Mag ik autoshampoo/zeep gebruiken?	Gebruik alleen een neutraal schoonmaakmiddel dat is goedgekeurd voor het wassen van auto's, samen met water. Spoel het voertuig overvloedig met water af na gebruik van het schoonmaakmiddel. Gebruik geen alkali (inclusief zwak basische) schoonmaakmiddelen aangezien deze de matte transparante coating kunnen beschadigen.
Mag ik een normaal huishoudelijk schoonmaakmiddel gebruiken?	Gebruik alleen een neutraal schoonmaakmiddel dat is goedgekeurd voor het wassen van auto's, samen met water. Spoel het voertuig overvloedig met water af na gebruik van het schoonmaakmiddel.
Wat moet ik gebruiken om vuil af te vegen?	Gebruik een zachte zeemlap.
Wat moet ik gebruiken om het voertuig te drogen?	
Mag ik een verwijderingsmiddel voor watervlekken gebruiken?	Lexus raadt het gebruik van verwijderingsmiddelen voor watervlekken af aangezien deze de matte transparante coating kunnen beschadigen. Gebruik geen schoonmaakmiddelen met alkali of producten die schuurmiddelen bevatten.
Mag het voertuig met autowas worden behandeld? Mag een wascoating op de voertuigcarrosserie worden aangebracht?	Nee. Gebruik geen autowas en breng ook geen coating op de voertuigcarrosserie aan, aangezien dit ertoe kan leiden dat de matte transparante coating haar matte structuur verliest.
Mag ik een ijzer (remstof/vliegroest) verwijderingsmiddel gebruiken?	Nee, dit kan er namelijk toe leiden dat de matte transparante coating haar matte structuur verliest.
Mag ik een teer- en pekverwijderingsmiddel gebruiken?	Nee, want deze middelen kunnen de matte transparante coating beschadigen.
Mag ik een reinigingsmiddel/autowas voor matte lak gebruiken?	Lexus raadt het gebruik van reinigingsmiddelen of autowas voor matte lak af, aangezien het gebruik ervan ertoe kan leiden dat de matte transparante coating haar matte structuur verliest.
Zijn er originele Lexus-wasproducten voor auto's verkrijgbaar speciaal voor matte lak?	Nee. Gebruik een zachte zeemlap voor het schoonmaken van de voertuigcarrosserie. Gebruik indien nodig een neutraal schoonmaakmiddel dat is goedgekeurd voor het wassen van auto's of gebruik verdund citroenzuur.

Vraag	Antwoord
Zijn er merken wasproducten voor auto's die Lexus aanbeveelt?	Nee. Gebruik een zachte zeemlap voor het schoonmaken van de voertuigcarrosserie. Gebruik indien nodig een neutraal schoonmaakmiddel dat is goedgekeurd voor het wassen van auto's of gebruik verdund citroenzuur.

■ Carrosseriecoatings

Vraag	Antwoord
Mag een carrosseriecoating die verkrijgbaar is bij de Lexus-dealer worden aangebracht?	Nee, dit kan er namelijk toe leiden dat de matte transparante coating haar matte structuur verliest.
Mag een aftermarket carrosseriecoating worden aangebracht?	Lexus raadt het aanbrengen van een dergelijke coating op de voertuigcarrosserie af, aangezien het gebruik ervan ertoe kan leiden dat de matte transparante coating haar matte structuur verliest.
Mag een aftermarket carrosseriecoating speciaal ontwikkeld voor matte lak worden aangebracht?	Lexus raadt het aanbrengen van een dergelijke coating op de voertuigcarrosserie af, aangezien het gebruik ervan ertoe kan leiden dat de matte transparante coating haar matte structuur verliest.

■ Repareren van de voertuigcarrosserie (→P. 120)

Vraag	Antwoord
Kunnen lakbeschadigingen worden gerepareerd?	Om de matte afwerking te behouden bij het repareren van een lakbeschadiging, moet het volledige gedeelte opnieuw worden gelakt. Neem contact op met uw Lexus-dealer voor verdere informatie.
Mag ik een inwrijf- of polijstmiddel gebruiken (bijv. een krassenverwijderingsmiddel)?	Nee. Inwrijf- of polijstmiddelen of touch-up lak kunnen de matte transparante coating beschadigen. Om de matte afwerking te behouden bij het repareren van een lakbeschadiging, moet het volledige gedeelte opnieuw worden gelakt. Neem contact op met uw Lexus-dealer voor verdere informatie.
Mag ik touch-up lak gebruiken?	

■ Bepfestigen van accessoires en andere voorwerpen aan het voertuig

Vraag	Antwoord
Mag een sticker of vinyl plakstrip op de voertuigcarrosserie worden aangebracht?	Nee. Deze kunnen de matte transparante coating beschadigen wanneer ze worden bevestigd of kunnen ertoe leiden dat de matte transparante coating haar matte structuur verliest wanneer ze worden verwijderd.
Mag een magneet aan de voertuigcarrosserie worden bevestigd?	Ja. Zorg dat de plaats waar de magneet wordt aangebracht grondig wordt gewassen en gedroogd voordat de magneet wordt aangebracht.

Wstęp

Niniejsza instrukcja zawiera szczegółowe informacje na temat matowego lakieru bezbarwnego pokrywającego nadwozie pojazdu. W celu zachowania odpowiedniego wyglądu samochodu matowy lakier bezbarwny, w przeciwieństwie do zwykłego, wymaga specjalnej pielęgnacji.

Aby uniknąć jego uszkodzenia, przed myciem lub konserwacją nadwozia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Informacje na temat pielęgnacji i ochrony elementów samochodu innych niż powierzchnie pokryte matowym lakierem bezbarwnym można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu.

Oznaczenia użyte w instrukcji



UWAGA:

oznacza instrukcję, której zlekceważenie może spowodować uszkodzenie matowego lakieru bezbarwnego pojazdu.



... oznacza działania lub procedury. Należy wykonać poszczególne etapy zgodnie z ich numeracją.



oznacza czynności zabronione i sytuacje, do których nie wolno dopuścić.



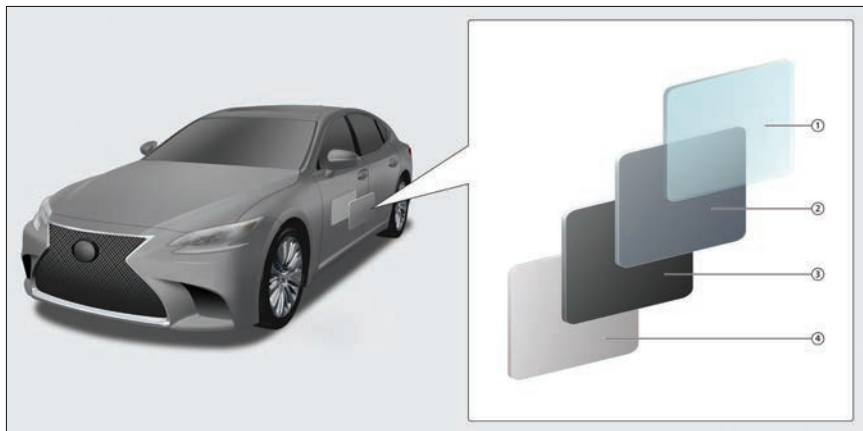
Podstawowe informacje na temat matowego lakieru bezbarwnego

Nadwozie samochodu jest pokryte kilkoma różnymi warstwami lakieru, dzięki czemu powłoka jest bardziej trwała i lepiej się prezentuje. Warstwa wierzchnia jest nazywana powłoką z lakieru bezbarwnego.

W przeciwieństwie do zwykłego lakieru bezbarwnego, podkreślającego połysk lakieru bazowego, matowy lakier bezbarwny ma unikatową teksturę i stanowi niepołyskliwe wykończenie lakieru bazowego.

Aby zapewnić jego długowieczność, należy pamiętać o specjalnych zasadach dotyczących mycia i postoju samochodu.

Podstawowa struktura warstw lakieru

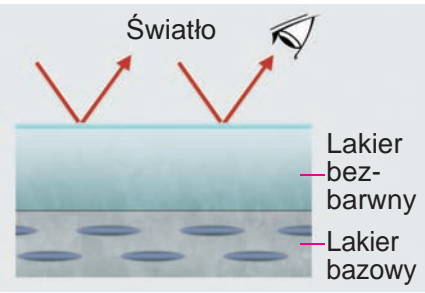

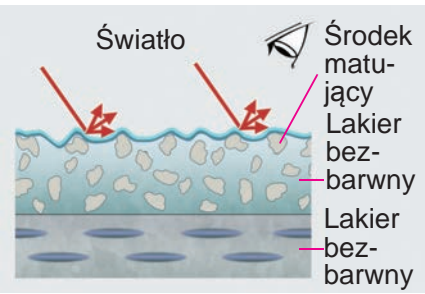
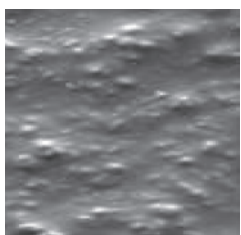


Ilustracje w niniejszej instrukcji mają charakter poglądowy. Są uproszczone i nie przedstawiają rzeczywistych pojazdów.

- ① Warstwa wierzchnia (lakier bezbarwny): przezroczysta warstwa lakieru, zapewniająca ochronę spodnich warstw. Niektóre lakiery bezbarwne podkreślają głębię koloru lub jego połysk.
- ② Warstwa wierzchnia (lakier bazowy): lakier nadający kolor nadwoziu samochodu.
- ③ Warstwa pośrednia: podkreśla wygląd i zwiększa trwałość warstwy wierzchniej.

- ④ Podkład: zwiększa odporność stalowych elementów nadwozia pojazdu na korozję. Podkład jest również nakładany na wewnętrzne powierzchnie nadwozia samochodu i komponenty strukturalne.

Różnica między zwykłym i matowym lakierem bezbarwnym

	Przekrój	Powierzchnia w powiększeniu
Zwykły lakier bezbarwny		
Matowy lakier bezbarwny		

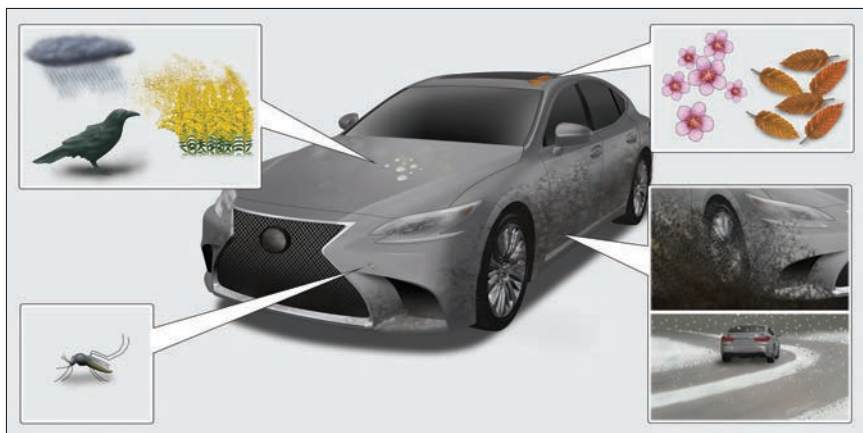
Ilustracje w niniejszej instrukcji mają charakter poglądowy. Są uproszczone i nie przedstawiają rzeczywistych pojazdów.

Połysk powierzchni jest rejestrowany przez ludzkie oko w postaci różnicy w ilości światła odbijanego od powierzchni.

Powierzchnia pokryta zwykłym lakierem bezbarwnym jest płaska i gładka. Ponieważ taka powierzchnia odbija dużą ilość światła, nadwozie samochodu jest połyskliwe.

Powierzchnia pokryta matowym lakierem bezbarwnym jest nieco nierówna za sprawą dodatku środka matującego. Światło padające na nierówną powierzchnię jest w znaczącym stopniu rozpraszane, więc ilość odbitego światła jest mniejsza. Sprawia to, że nadwozie samochodu ma matowy wygląd i wyjątkową fakturę.

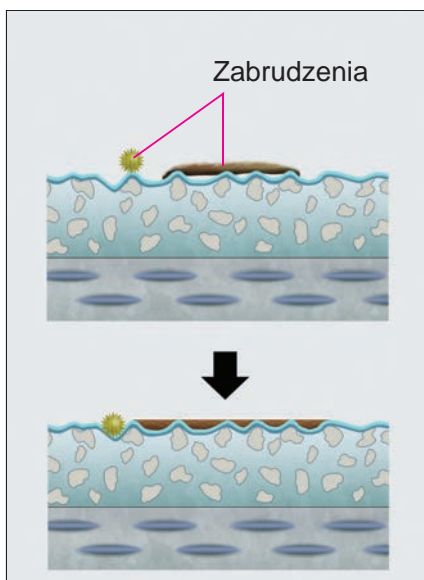
Czyszczenie i ochrona nadwozia samochodu



Jeśli lakierowane powierzchnie nadwozia są zabrudzone, pojazd należy natychmiast umyć.
(Mycie samochodu → P. 140).

Z uwagi na lekkie nierówności, powierzchnie pokryte matowym lakierem bezbarwnym są bardziej podatne na przyleganie zabrudzeń i innych ciał obcych w porównaniu do powierzchni pokrytych zwykłym lakierem bezbarwnym.

Ciała obce pozostawione na matowym lakierze mogą wniknąć w jego fakturę, co utrudni ich późniejsze usunięcie. Ponadto zabrudzona powierzchnia matowego lakieru bezbarwnego staje się bardziej płaska, przez co zwiększa się jej połysk i znika wrażenie wyjątkowej faktury.



Dlatego też należy pamiętać o regularnym myciu samochodu i nie dopuszczać, aby zabrudzenia pozostawały na jego powierzchni przez dłuższy czas.

Jeśli dojdzie do wniknięcia zabrudzeń i ciał obcych w powierzchnię, nie będzie można się ich pozbyć podczas zwykłego mycia. Trzeba będzie je usunąć wraz z warstwą lakieru, a następnie ponownie polakierować cały element.

Szczegółowe informacje można uzyskać w salonie dealerskim marki Lexus.

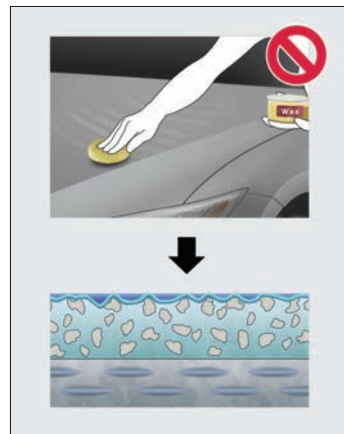
■ Zabrudzenia, których usunięcie może być utrudnione

Wymienione poniżej zabrudzenia mogą wnikać w powierzchnię lakieru pojazdu, w związku z czym należy je niezwłocznie usuwać:

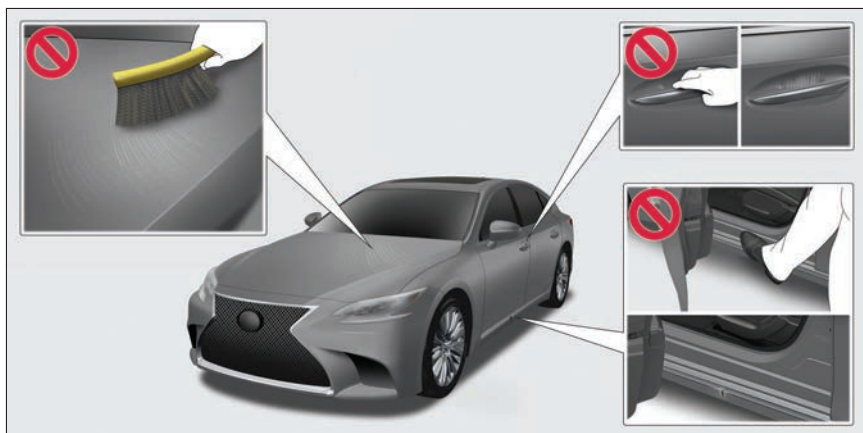
- deszczówka, woda morską i inne płyny mogące pozostawiać plamy;
- piasek, pyłki, pyły wulkaniczne i inne cząstki stałe;
- martwe owady, ptasie odchody itp.;
- soki roślinne, liście, kwiaty itp.;
- błoto, śnieg, środki zapobiegające zamarzaniu i inne zanieczyszczenia z nawierzchni dróg;
- benzyna, olej silnikowy, asfalt i inne materiały oleiste.

■ Nie nakładać wosku ani innych powłok ochronnych na pojazd

Nie nakładać wosku ani innych powłok ochronnych na nadwozie pojazdu, ponieważ wypełniają one nierówności na bezbarwnych, lakierowanych powierzchniach matowych, tworząc dodatkową, mniej porowatą warstwę. W rezultacie lakier staje się bardziej połyskliwy, tracąc — być może nieodwracalnie — matowy wygląd.



Naprawa uszkodzonego lakieru



Należy uważać, aby nie uszkodzić lakierowanej powierzchni.

Drobne uszkodzenia powierzchni pokrytej zwykłym lakierem bezbarwnym można naprawić, polerując je lub uzupełniając ubytki. Powierzchni pokrytych matowym lakierem bezbarwnym nie można jednak naprawić w taki sposób.

Może to spowodować zniwelowanie lub wypełnienie nierówności lakieru, przez co jego powierzchnia stanie się bardziej płaska, połyskliwa i utraci — być może nieodwracalnie — matowy wygląd. Zachowanie matowego wyglądu i faktury uszkodzonej powierzchni będzie wymagało ponownego polakierowania całego elementu.

Miejsce postojowe samochodu

- Promieniowanie ultrafioletowe, deszcz i inne naturalne czynniki mogą niekorzystnie wpływać na stan lakieru samochodu. Aby zapewnić długowieczność lakieru, zaleca się przechowywać samochód w wybetonowanym garażu, zapewniającym osłonę przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, deszczu, wiatru i przygruntowej wilgoci.



- Jeśli używa się pokrowca na samochód, powinien on być podszyty filcem (a nie np. tkaniną) — zmniejsza on prawdopodobieństwo uszkodzenia lakieru. Jednak nawet w przypadku używania pokrowca zaleca się parkowanie pojazdu w wybetonowanym garażu.



■ Używanie pokrowca na samochód

- Należy używać pokrowca w rozmiarze odpowiednim do wielkości samochodu. Szczegółowe informacje można uzyskać od producenta pokrowca.
- Pokrowiec należy dobrać do warunków przechowywania samochodu. Szczegółowe informacje można uzyskać od producenta pokrowca.
- Używanie pokrowca należy dostosować do warunków pogodowych i stanu samochodu. Jeśli pokrowiec na samochód będzie używany nieprawidłowo, może uszkodzić lakier lub nadwozie samochodu. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dołączonymi do pokrowca na samochód i używać go w prawidłowy sposób.

Mycie samochodu

Aby uniknąć uszkodzenia lakieru, samochód należy myć ręcznie, używając do tego czystej wody.

- 1 Spłukać nadwozie samochodu dużą ilością wody od góry ku dołowi, aby usunąć piasek i kurz.

Jeśli opony lub elementy podwozia są bardzo zabrudzone, należy je umyć w pierwszej kolejności, w przeciwnym razie zabrudzenia zachlapią umyte już nadwozie.

Jeśli zabrudzenia nie dają się łatwo zmyć, można zbliżyć wąż lub dyszę spryskiwacza do nadwozia samochodu, aby nieco zwiększyć ciśnienie wody.



- 2 Przetrzeć delikatnie nadwozie samochodu miękką irchową szmatką, spłukując je obficie wodą.

Przecierać nadwozie od góry ku dołowi.

Uporczywe zabrudzenia
(→P. 141)



- 3 Osuszyć nadwozie czystą irchową szmatką, starając się nie pocierać powierzchni.

Zalegającej wody należy się pozbyć zanim wyparuje.

Nie należy używać tej samej irchowej szmatki, która była wcześniej użyta do mycia samochodu (punkt [2]).



■ Uporczywe zabrudzenia, których nie można usunąć samą wodą

● Zacieki z wody

Jeśli ciecz, na przykład deszczówka lub woda z kranu, wyparuje z lakierowanej powierzchni, może pozostawić zacieki z zawartych w niej zanieczyszczeń lub minerałów. Jeśli zacieki te nie zostaną wyczyszczone, zabrudzenia mogą wnikać w nierówną powierzchnię matowego lakieru bezbarwnego, przez co trudno będzie się ich pozbyć przy użyciu samej wody.

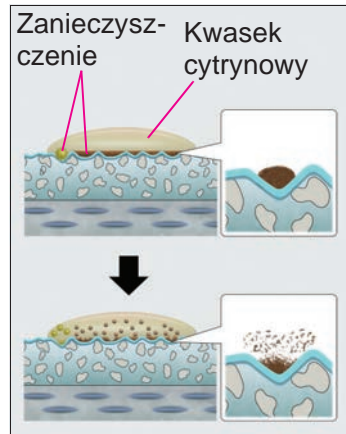
W takim przypadku do czyszczenia należy użyć rozcieńczonego roztworu kwasu cytrynowego.

Należy rozpuścić kwas cytrynowy w wodzie destylowanej w następujących proporcjach:

kwasek cytrynowy: 5–10 g (0,01–0,02 lb) (1–2 łyżeczki)

woda destylowana: 0,2 l (0,2 qt; 0,2 imp. qt)

Należy dokładnie namoczyć miękką irchową szmatkę w roztworze kwasu cytrynowego i nałożyć ją na zabrudzone miejsce. Należy poczekać, aż kwas cytrynowy rozpuści zanieczyszczenia. Następnie delikatnie przetrzeć zabrudzone miejsce irchową szmatką, starając się nie pocierać powierzchni zbyt mocno. Na koniec należy obficie spłukać czyszczone miejsce wodą, aby zmyć zanieczyszczenia i kwas cytrynowy.

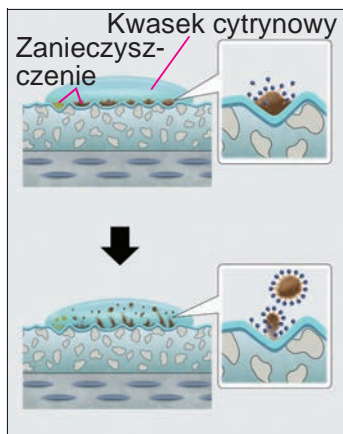


- Martwe owady, ptasie odchody i plamy z oleju

Jeśli takie zabrudzenia nie zostaną od razu usunięte, białko i olej, mogą wniknąć w nierówną powierzchnię matowego lakieru bezbarwnego, przez co trudno będzie się ich pozbyć przy użyciu samej wody.

Należy wytworzyć gęstą pianę z roztworu neutralnego detergentu.

Następnie dokładnie namoczyć miękką irchową szmatkę w roztworze i położyć ją na zabrudzonym miejscu. Należy poczekać, aż detergent rozpuści zanieczyszczenia. Następnie delikatnie przetrzeć zabrudzone miejsce irchową szmatką, starając się nie pocierać powierzchni zbyt mocno. Na koniec należy obficie spłukać czyszczone miejsce wodą, aby zmyć brud i roztwór detergentu.



 UWAGA

■ **Zapobieganie uszkodzeniom lakierowanych powierzchni**

Zaleca się przestrzegać następujących środków ostrożności, w przeciwnym razie lakierowane powierzchnie nadwozia mogą ulec uszkodzeniu i nieodwracalnie utracić matowy wygląd.

- Nie wolno korzystać z myjni automatycznych, również tych niewyposażonych w szczotki.



- Do mycia samochodu nie należy używać myjki wysokociśnieniowej.



- Do mycia samochodu nie należy używać szczotki ani gąbki.



- Nie należy używać środków do polerowania (np. past polerskich).
- Nie należy pocierać powierzchni nadwozia.
- Do mycia samochodu nie należy używać detergentów alkalicznych (w tym detergentów o słabym odczynie zasadowym).
- Na nadwoziu samochodu nie należy umieszczać naklejek ani powłok winylowych.
- Przed zamocowaniem magnesu (w celu przymocowania oznaczenia itp.) na nadwoziu samochodu miejsce mocowania należy dokładnie umyć i wytrzeć do sucha.

Często zadawane pytania

Poniżej znajdują się często zadawane pytania na temat matowego lakieru bezbarwnego oraz odpowiedzi.

Mycie samochodu

■ Ogólne wskazówki dotyczące mycia (→P. 140)

Pytanie	Odpowiedź
Czy samochód można myć?	Tak. W przypadku zabrudzenia samochodu należy niezwłocznie umyć.
Czy samochód można myć często?	
Jak należy prawidłowo myć samochód?	Samochód należy myć ręcznie, wyłącznie przy użyciu wody i irchowej szmatki.
Czy podczas mycia samochodu należy na coś zwrócić szczególną uwagę?	Mycie należy zacząć od spłukania całego samochodu od góry do dołu dużą ilością wody.
Czy samochód można myć w myjni automatycznej?	Nie.
Czy do mycia samochodu można używać myjki wysokociśnieniowej?	

■ Zabrudzone nadwozie samochodu (→P. 136)

Pytanie: Co należy zrobić, jeśli samochód ulegnie zabrudzeniu którąś z poniższych substancji?

Substancja	Odpowiedź
Liście, kwiaty, gałązki itp.	Natychmiast się ich pozbyć. Mogą zarysować matowy lakier bezbarwny, a pozostawione mogą wnikać w strukturę i sprawić, że jego powierzchnia stanie się mniej porowata. W rezultacie lakier staje się bardziej połyskliwy, tracąc — być może nieodwracalnie — matowy wygląd.

Substancja	Odpowiedź
Martwe owady, ptasie odchody itp.	Natychmiast się ich pozbyć. Mogą zarysować matowy lakier bezbarwny, a pozostawione mogą wnikać w strukturę i sprawić, że jego powierzchnia stanie się mniej porowata. W rezultacie lakier staje się bardziej połyskliwy, tracąc — być może nieodwracalnie — matowy wygląd.
Piasek, pyłki, pyły wulkaniczne i inne cząstki stałe	Natychmiast spłukać wodą. Jeśli zanieczyszczeń nie można usunąć samą wodą, należy użyć roztworu neutralnego detergentu. W przypadku pozostawienia na lakierze zanieczyszczenia te mogą wnikać w strukturę lakieru i sprawić, że jego powierzchnia stanie się mniej porowata. W rezultacie lakier staje się bardziej połyskliwy, tracąc — być może nieodwracalnie — matowy wygląd.
Plamy z oleju	
Asfalt (smoła)	
Zacieki z wody	Zacieki z wody można zmyć za pomocą rozcieńczonego roztworu kwasu cytrynowego (kwasu cytrynowego rozpuszczonego w wodzie destylowanej).
Powłoka hydrofobowa na szyby	Natychmiast się go pozbyć. Nawet jego niezwłoczne usunięcie (zależnie od rodzaju środka) może spowodować uszkodzenie powierzchni lakieru i utratę — być może nieodwracalnie — matowego wyglądu.
Środek do usuwania preparatów ochronnych do szyb	
Środek do czyszczenia opon	
Benzyna	
Olej	
Płyn do spryskiwaczy	

■ Środki do mycia samochodów (→P. 141)

Pytanie	Odpowiedź
Czy można używać szamponu lub mydła do mycia samochodów?	Należy używać wyłącznie wody i neutralnego detergentu nadającego się do mycia samochodów. Po użyciu detergentu należy pamiętać o spłukaniu pojazdu dużą ilością wody. Nie należy używać detergentów alkalicznych (w tym detergentów o słabym odczynie zasadowym), ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie matowego lakieru bezbarwnego.
Czy można używać neutralnych detergentów ogólnego przeznaczenia, używanych w gospodarstwie domowym?	Należy używać wyłącznie wody i neutralnego detergentu nadającego się do mycia samochodów. Po użyciu detergentu należy pamiętać o spłukaniu pojazdu dużą ilością wody.
Czego można użyć do starcia zabrudzeń z powierzchni lakieru?	Należy użyć miękkiej irchowej szmatki.
Czego można użyć do wytarcia nadwozia do sucha?	
Czy można użyć środka do usuwania zacieków na bazie wody?	Firma Lexus nie zaleca używania środków do usuwania zacieków, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię matowego lakieru bezbarwnego. Nie należy używać detergentów alkalicznych ani środków o właściwościach ściernych.
Czy samochód można woskować? Czy można nakładać powłoki ochronne na nadwozie samochodu?	Nie. Firma Lexus nie zaleca nakładania wosku ani innych powłok ochronnych na nadwozie pojazdu, ponieważ może to prowadzić do utraty bezbarwnej, matowej faktury lakieru.
Czy można używać środka do usuwania drobinek żelaza?	Nie, ponieważ może to spowodować utratę bezbarwnej, matowej faktury lakieru.
Czy można używać środka do usuwania smoły?	Nie, te środki mogą uszkodzić powierzchnię matowego lakieru bezbarwnego.

Pytanie	Odpowiedź
Czy można użyć środka czyszczącego/wosku do lakieru matowego?	Firma Lexus nie zaleca używania środków czyszczących/wosków, ponieważ może to prowadzić do utraty matowej faktury lakieru.
Czy są dostępne oryginalne produkty marki Lexus przeznaczone do mycia i pielęgnacji powierzchni pokrytych matowym lakierem?	Nie. Do czyszczenia nadwozia samochodu należy używać miękkiej irchowej szmatki. Do mycia samochodu należy używać neutralnego detergentu zatwierdzonego do takiego zastosowania lub rozcieńczonego roztworu kwasu cytrynowego, jeśli zajdzie taka potrzeba.
Czy istnieją produkty do mycia samochodów zalecane przez firmę Lexus?	Nie. Do czyszczenia nadwozia samochodu należy używać miękkiej irchowej szmatki. Do mycia samochodu należy używać neutralnego detergentu zatwierdzonego do takiego zastosowania lub rozcieńczonego roztworu kwasu cytrynowego, jeśli zajdzie taka potrzeba.

■ Powłoki ochronne do nadwozia

Pytanie	Odpowiedź
Czy do nadwozia samochodu można zastosować którąś z powłok ochronnych dostępnych w salonie dealerskim marki Lexus?	Nie, może to spowodować utratę matowej faktury lakieru.
Czy można stosować inną powłokę ochronną?	Firma Lexus nie zaleca nakładania na nadwozie samochodu żadnych powłok ochronnych, ponieważ może to prowadzić do utraty matowej faktury lakieru.
Czy można stosować do nadwozia powłokę ochronną przeznaczoną do matowych lakierów bezbarwnych?	Firma Lexus nie zaleca nakładania na nadwozie samochodu żadnych powłok ochronnych, ponieważ może to prowadzić do utraty matowej faktury lakieru.

■ Naprawa nadwozia pojazdu (→P. 138)

Pytanie	Odpowiedź
Czy można naprawić uszkodzenie lakierowanej powierzchni?	Zachowanie matowego wyglądu i faktury uszkodzonej powierzchni będzie wymagało ponownego polakierowania całego elementu. Szczegółowe informacje można uzyskać w salonie dealerskim marki Lexus.
Czy można używać środków do polerowania (np. past polerskich)?	Nie. Użycie środków do polerowania lub lakieru do uzupełniania ubytków może uszkodzić powierzchnię matowego lakieru bezbarwnego. Zachowanie matowego wyglądu i faktury uszkodzonej powierzchni będzie wymagało ponownego polakierowania całego elementu. Szczegółowe informacje można uzyskać w salonie dealerskim marki Lexus.
Czy można używać lakieru do uzupełniania ubytków?	

■ Mocowanie akcesoriów i innych przedmiotów na nadwoziu samochodu

Pytanie	Odpowiedź
Czy na nadwoziu samochodu można umieścić naklejkę lub powłokę winylową?	Nie. Umieszczenie naklejek lub powłok winylowych może uszkodzić powierzchnię matowego lakieru bezbarwnego, zaś po ich usunięciu lakier może utracić swoją matową fakturę.
Czy na nadwoziu samochodu można zamocować magnes?	Tak. Przed zamocowaniem magnesu na nadwoziu samochodu miejsce mocowania należy dokładnie umyć i wytrzeć do sucha.



Publication No. OM24829F

Part No. 01999-24829

Printed in Japan 01-1805-00

Matte Paint Care Guide (8言語)